



## JOURNALS

**No. 219**

Monday, September 18, 2023

11:00 a.m.

## JOURNAUX

**N<sup>o</sup> 219**

Le lundi 18 septembre 2023

11 heures

### PRAYER

#### VACANCIES

The Speaker informed the House that a vacancy had occurred in the representation in the House of Commons, for the electoral district of Durham, in the Province of Ontario, by reason of the resignation of the Hon. Erin O'Toole, and that, pursuant to paragraph 25(1)(b) of the Parliament of Canada Act, he had addressed, on Wednesday, August 2, 2023, a warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member to fill the vacancy.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-12, An Act to amend the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the International Transfer of Offenders Act.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:02 a.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Falk (Battlefords—Lloydminster), seconded by Mrs. Gray (Kelowna—Lake Country), — That Bill C-318, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Canada Labour Code (adoptive and intended parents), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

The debate continued.

### PRIÈRE

#### VACANCES

Le Président fait savoir à la Chambre qu'une vacance est survenue dans la députation à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Durham, dans la province de l'Ontario, à la suite de la démission de l'hon. Erin O'Toole, et que, conformément à l'alinéa 25(1)b) de la Loi sur le Parlement du Canada, il a adressé au directeur général des élections, le mercredi 2 août 2023, l'ordre officiel d'émettre un bref d'élection en vue de pourvoir à cette vacance.

#### MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-12, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le transfèrement international des délinquants.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 h 2, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Falk (Battlefords—Lloydminster), appuyée par M<sup>me</sup> Gray (Kelowna—Lake Country), — Que le projet de loi C-318, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Code canadien du travail (parents adoptifs et parents d'intention), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Le débat se poursuit.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, September 20, 2023, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

## INTERRUPTION

At 11:52 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 p.m., the sitting resumed.

## GOVERNMENT ORDERS

The order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-48, An Act to amend the Criminal Code (bail reform).

Mr. Virani (Minister of Justice), seconded by Mr. Fraser (Minister of Housing, Infrastructure and Communities), moved, — That the bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

## CERTIFICATES OF ELECTION

The Speaker informed the House that the acting clerk had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election of Mr. Carr (Winnipeg South Centre).

Mr. Carr (Winnipeg South Centre), having taken and subscribed the oath required by law, took his seat in the House.

The Speaker informed the House that the acting clerk had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election of Ms. Gainey (Notre-Dame-de-Grâce—Westmount).

Ms. Gainey (Notre-Dame-de-Grâce—Westmount), having taken and subscribed the oath required by law, took her seat in the House.

The Speaker informed the House that the acting clerk had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election of Mr. Khanna (Oxford).

Mr. Khanna (Oxford), having taken and subscribed the oath required by law, took his seat in the House.

The Speaker informed the House that the acting clerk had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election of Mr. Leslie (Portage—Lisgar).

Mr. Leslie (Portage—Lisgar), having taken and subscribed the oath required by law, took his seat in the House.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 20 septembre 2023, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

## INTERRUPTION

À 11 h 52, la séance est suspendue.

À 12 heures, la séance reprend.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-48, Loi modifiant le Code criminel (réforme sur la mise en liberté sous caution).

M. Virani (ministre de la Justice), appuyé par M. Fraser (ministre du Logement, de l'Infrastructure et des Collectivités), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## CERTIFICATS D'ÉLECTION

Le Président informe la Chambre que le greffier intérimaire a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de M. Carr (Winnipeg-Centre-Sud).

M. Carr (Winnipeg-Centre-Sud), ayant prêté et souscrit le serment prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

Le Président informe la Chambre que le greffier intérimaire a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de M<sup>me</sup> Gainey (Notre-Dame-de-Grâce—Westmount).

M<sup>me</sup> Gainey (Notre-Dame-de-Grâce—Westmount), ayant prêté et souscrit le serment prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

Le Président informe la Chambre que le greffier intérimaire a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de M. Khanna (Oxford).

M. Khanna (Oxford), ayant prêté et souscrit le serment prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

Le Président informe la Chambre que le greffier intérimaire a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de M. Leslie (Portage—Lisgar).

M. Leslie (Portage—Lisgar), ayant prêté et souscrit le serment prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

The Speaker informed the House that the acting clerk had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election of Mr. Majumdar (Calgary Heritage).

Mr. Majumdar (Calgary Heritage), having taken and subscribed the oath required by law, took his seat in the House.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### Tabling of Documents

The Speaker laid upon the table, — Report of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's activities in relation to the Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, par. 90(1)(a). — Sessional Paper No. 8560-441-1004-02. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(a)(vii), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

The Speaker laid upon the table, — Report of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner on activities in relation to the Conflict of Interest Act for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, par. 90(1)(b). — Sessional Paper No. 8560-441-1002-02. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h)(v), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Holland (Minister of Health) laid upon the table, — Report on COVID-19 Rapid Test Procurement and Distribution. — Sessional Paper No. 8525-441-38.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 441-01448, 441-01458, 441-01459, 441-01474, 441-01477, 441-01480, 441-01481, 441-01482, 441-01483, 441-01484, 441-01485, 441-01486, 441-01487, 441-01493, 441-01495, 441-01504, 441-01519, 441-01542, 441-01545, 441-01561 and 441-01591 concerning justice;

— Nos. 441-01502, 441-01506, 441-01509, 441-01513, 441-01530, 441-01531, 441-01533, 441-01535 and 441-01536 concerning civil and human rights;

— No. 441-01553 concerning the environment;

— Nos. 441-01582 and 441-01589 concerning foreign affairs;

— No. 441-01585 concerning taxation.

Le Président informe la Chambre que le greffier intérimaire a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de M. Majumdar (Calgary Heritage).

M. Majumdar (Calgary Heritage), ayant prêté et souscrit le serment prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### Dépôt de documents

Le Président dépose sur le bureau, — Rapport du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique sur ses activités ayant trait au Code régissant les conflits d'intérêts des députés pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, al. 90(1)a). — Document parlementaire n° 8560-441-1004-02. (*Conformément à l'article 108(3)a)(vii) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

Le Président dépose sur le bureau, — Rapport du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique sur les activités ayant trait à la Loi sur les conflits d'intérêts pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, al. 90(1)b). — Document parlementaire n° 8560-441-1002-02. (*Conformément à l'article 108(3)h)(v) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Holland (ministre de la Santé) dépose sur le bureau, — Rapport sur l'achat et la distribution de tests rapides pour la COVID-19. — Document parlementaire n° 8525-441-38.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 441-01448, 441-01458, 441-01459, 441-01474, 441-01477, 441-01480, 441-01481, 441-01482, 441-01483, 441-01484, 441-01485, 441-01486, 441-01487, 441-01493, 441-01495, 441-01504, 441-01519, 441-01542, 441-01545, 441-01561 et 441-01591 au sujet de la justice;

— n<sup>os</sup> 441-01502, 441-01506, 441-01509, 441-01513, 441-01530, 441-01531, 441-01533, 441-01535 et 441-01536 au sujet des droits de la personne;

— n<sup>o</sup> 441-01553 au sujet de l'environnement;

— n<sup>os</sup> 441-01582 et 441-01589 au sujet des affaires étrangères;

— n<sup>o</sup> 441-01585 au sujet de la fiscalité.

## Statements by Ministers

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Trudeau (Prime Minister) made a statement.

Pursuant to Standing Order 33(1), Mrs. St-Onge (Minister of Canadian Heritage) made a statement.

## Presenting Reports from Committees

Mr. Aldag (Cloverdale—Langley City), from the Standing Committee on Natural Resources, presented the 11th report of the committee, "Federal Assistance to Canada's Natural Resources Sectors". — Sessional Paper No. 8510-441-313.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 40 to 44, 52, 60 to 63 and 70*) was tabled.

Mr. McCauley (Edmonton West), from the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented the 10th report of the committee (Bill C-290, An Act to amend the Public Servants Disclosure Protection Act, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-441-314.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 61, 63, 64, 66, 67, 71, 73 and 74*) was tabled.

Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), from the Standing Committee on International Trade, presented the 10th report of the committee, "Canadian Mining and Mineral Exploration Firms Operating Abroad: Impacts on the Natural Environment and Human Rights". — Sessional Paper No. 8510-441-315.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 47 to 49, 55, 67 and 72*) was tabled.

## Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Généreux (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), Bill C-351, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (maximum security offenders), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Singh (Burnaby South), seconded by Ms. Blaney (North Island—Powell River), Bill C-352, An Act to amend the Competition Act and the Competition Tribunal Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## Déclarations de ministres

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Trudeau (premier ministre) fait une déclaration.

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M<sup>me</sup> St-Onge (ministre du Patrimoine canadien) fait une déclaration.

## Présentation de rapports de comités

M. Aldag (Cloverdale—Langley City), du Comité permanent des ressources naturelles, présente le 11<sup>e</sup> rapport du Comité, « Soutien fédéral pour les secteurs des ressources naturelles du Canada ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-441-313.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 40 à 44, 52, 60 à 63 et 70*) est déposé.

M. McCauley (Edmonton-Ouest), du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présente le 10<sup>e</sup> rapport du Comité (projet de loi C-290, Loi modifiant la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles, avec des amendements). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-441-314.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 61, 63, 64, 66, 67, 71, 73 et 74*) est déposé.

M<sup>me</sup> Sgro (Humber River—Black Creek), du Comité permanent du commerce international, présente le 10<sup>e</sup> rapport du Comité, « Les entreprises canadiennes d'exploitation et d'exploration minières actives à l'étranger : conséquences pour les milieux naturels et les droits de la personne ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-441-315.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 47 à 49, 55, 67 et 72*) est déposé.

## Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Généreux (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), le projet de loi C-351, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (délinquants ayant une cote de sécurité maximale), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Singh (Burnaby-Sud), appuyé par M<sup>me</sup> Blaney (North Island—Powell River), le projet de loi C-352, Loi modifiant la Loi sur la concurrence et la Loi sur le Tribunal de la concurrence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## Motions

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to the broadcasting of committee proceedings, the House authorize televising or webcasting of up to seven simultaneous meetings, provided that no more than two of the meetings are televised.

By unanimous consent, it was ordered, — That Standing Order 28(1) be amended by adding the following: “and when those days fall on a Saturday or a Sunday, the House shall not meet the following Monday”.

## Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Kmiec (Calgary Shepard), one concerning foreign affairs (No. 441-01600) and one concerning citizenship and immigration (No. 441-01601);
- by Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), one concerning the environment (No. 441-01602);
- by Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), one concerning justice (No. 441-01603);
- by Mr. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa), one concerning justice (No. 441-01604);
- by Mr. Morrice (Kitchener Centre), one concerning social affairs and equality (No. 441-01605);
- by Mr. Brock (Brantford—Brant), one concerning justice (No. 441-01606);
- by Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), one concerning the environment (No. 441-01607);
- by Mr. Viersen (Peace River—Westlock), one concerning foreign affairs (No. 441-01608), two concerning justice (Nos. 441-01609 and 441-01611), one concerning social affairs and equality (No. 441-01610) and one concerning public safety (No. 441-01612).

## Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1525 to Q-1528, Q-1531, Q-1533, Q-1534, Q-1536, Q-1543, Q-1548 to Q-1550, Q-1562, Q-1565, Q-1568, Q-1570 to Q-1572, Q-1575, Q-1576, Q-1580, Q-1581, Q-1583, Q-1587, Q-1588, Q-1597, Q-1602, Q-1603, Q-1605, Q-1607, Q-1612, Q-1614, Q-1617 to Q-1619, Q-1623 to Q-1625, Q-1630, Q-1634, Q-1638, Q-1640, Q-1646, Q-1653, Q-1659 to Q-1661, Q-1664, Q-1669 to Q-1671, Q-1677, Q-1680, Q-1686 and Q-1691 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

## Motions

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, en ce qui concerne la diffusion des délibérations des comités, la Chambre permette la télédiffusion ou la diffusion Web d'au plus sept réunions simultanément, pourvu que pas plus de deux de ces réunions soient télédiffusées.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que l'article 28(1) du Règlement soit modifié par adjonction de ce qui suit : « et lorsque ces jours tombent un samedi ou un dimanche, la Chambre ne se réunit pas le lundi suivant ».

## Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Kmiec (Calgary Shepard), une au sujet des affaires étrangères (n° 441-01600) et une au sujet de la citoyenneté et de l'immigration (n° 441-01601);
- par M. Gerretsen (Kingston et les Îles), une au sujet de l'environnement (n° 441-01602);
- par M. Cooper (St. Albert—Edmonton), une au sujet de la justice (n° 441-01603);
- par M. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa), une au sujet de la justice (n° 441-01604);
- par M. Morrice (Kitchener-Centre), une au sujet des affaires sociales et d'égalité (n° 441-01605);
- par M. Brock (Brantford—Brant), une au sujet de la justice (n° 441-01606);
- par M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), une au sujet de l'environnement (n° 441-01607);
- par M. Viersen (Peace River—Westlock), une au sujet des affaires étrangères (n° 441-01608), deux au sujet de la justice (nos 441-01609 et 441-01611), une au sujet des affaires sociales et d'égalité (n° 441-01610) et une au sujet de la sécurité publique (n° 441-01612).

## Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1525 à Q-1528, Q-1531, Q-1533, Q-1534, Q-1536, Q-1543, Q-1548 à Q-1550, Q-1562, Q-1565, Q-1568, Q-1570 à Q-1572, Q-1575, Q-1576, Q-1580, Q-1581, Q-1583, Q-1587, Q-1588, Q-1597, Q-1602, Q-1603, Q-1605, Q-1607, Q-1612, Q-1614, Q-1617 à Q-1619, Q-1623 à Q-1625, Q-1630, Q-1634, Q-1638, Q-1640, Q-1646, Q-1653, Q-1659 à Q-1661, Q-1664, Q-1669 à Q-1671, Q-1677, Q-1680, Q-1686 et Q-1691 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1523 — Mr. Morrice (Kitchener Centre) — With regard to Correctional Services Canada's (CSC) expenditures to operate federal correctional institutions across Canada for the past 10 fiscal years: (a) what is the total amount spent to operate each correctional facility, broken down by facility, year, and CSC's publicly reported expenditure categories (care and custody, correctional interventions, community supervision, internal services); (b) what is the total amount spent for each of the expenditures under the care and custody category (such as food, clothing, accommodation, mental health services, physical health care, etc.), broken down by facility and year; (c) what is the total amount spent for facility capital renovations, maintenance, upkeep, and repair to maintain or improve quality of living conditions for inmates, broken down by facility and year; (d) what is the total amount spent under each of the 10 distinct service categories comprising CSC's publicly reported internal services category; and (e) what is the description of the expenditures accounted for under each of the 10 distinct service categories comprising CSC's publicly reported internal services category? — Sessional Paper No. 8555-441-1523.

Q-1524 — Mr. Morrice (Kitchener Centre) — With regard to the Canada Mortgage Housing Corporation's (CMHC) funding initiatives for preserving existing housing stock and building new housing, as well as CMHC's connections to both real estate investment trusts (REITs) and other private institutional investors: (a) have REITs or other private institutional investors benefited from CMHC funding in the past 10 fiscal years; (b) if the answer to (a) is affirmative, what is the total amount of (i) loans, (ii) grants, (iii) any other form of financial support provided to each REIT or other private institutional investor, broken down by recipient's name, type (REIT or other private institutional investor), amount received, year, and jurisdiction; (c) does the CMHC have agreements already in place to provide funding to REITs or other private institutional investors in the current fiscal year or future fiscal years; (d) if the answer to (c) is affirmative, what is the total amount of (i) loans, (ii) grants, (iii) any other form of financial support to be provided in the current and future fiscal years to each REIT or other private institutional investor, broken down by recipient's name, type (REIT or other private institutional investor), amount to be received, year, and jurisdiction; (e) does the CMHC have internal policies, directives, standards or guidelines on the (i) role of the CMHC in providing financial support to REITs or other private institutional investors, (ii) conditions under which REITs or other private institutional investors would or would not receive CMHC administered funding; and (f) if the answer to (e) is affirmative, what are the details of such documents? — Sessional Paper No. 8555-441-1524.

Q-1529 — Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend) — With regard to the Minister of Veterans Affairs: (a) when did the minister become aware of the government's plan to remove the images

Q-1523 — M. Morrice (Kitchener-Centre) — En ce qui concerne les dépenses de Service correctionnel Canada (SCC) pour l'exploitation des établissements correctionnels dans l'ensemble du Canada au cours des 10 derniers exercices : a) quel est le montant total dépensé pour l'exploitation de chacun des établissements correctionnels, ventilé par établissement, année et catégorie de dépenses déclarée publiquement (prise en charge et garde, interventions correctionnelles, surveillance dans la collectivité, services internes); b) quel est le montant total dépensé pour chacune des dépenses de la catégorie prise en charge et garde (comme pour l'alimentation, l'habillement, le logement, les services de santé mentale, les soins de santé physique, etc.), ventilé par année; c) quel est le montant total dépensé pour la rénovation et l'entretien des établissements et pour les réparations afin de maintenir ou améliorer la qualité des conditions de vie des détenus, ventilé par établissement et année; d) quel est le montant total dépensé sous chacune des 10 catégories de service comprises dans la catégorie des services internes de SCC; e) quelle est la description des dépenses consignées sous chacune des 10 catégories de service comprises dans la catégorie des services internes de SCC? — Document parlementaire n° 8555-441-1523.

Q-1524 — M. Morrice (Kitchener-Centre) — En ce qui concerne les initiatives de financement de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) pour la préservation du parc de logements existant et la construction de nouveaux logements, ainsi que les liens de la SCHL avec les fiducies de placement immobilier (FPI) et les autres investisseurs institutionnels privés : a) est-ce que des FPI ou d'autres investisseurs institutionnels privés ont bénéficié du financement de la SCHL au cours des 10 derniers exercices; b) si la réponse en a) est affirmative, quel est le montant total (i) des prêts, (ii) des subventions, (iii) de toute autre forme de soutien financier accordé à chaque FPI ou autre investisseur institutionnel privé, ventilé par nom du bénéficiaire, type (FPI ou autre investisseur institutionnel privé), montant reçu, année et province ou territoire; c) la SCHL a-t-elle déjà établi des ententes prévoyant l'octroi d'un financement à des FPI ou à d'autres investisseurs institutionnels privés au cours du présent exercice ou des exercices à venir; d) si la réponse en c) est affirmative, quel est le montant total (i) des prêts, (ii) des subventions, (iii) de toute autre forme de soutien financier qui sera fourni au cours du présent exercice et des exercices futurs à chaque FPI ou autre investisseur institutionnel privé, ventilé par nom du bénéficiaire, type (FPI ou autre investisseur institutionnel privé), montant qui sera versé, année et juridiction; e) la SCHL s'est-elle dotée de politiques, de directives, de normes ou de lignes directrices internes concernant (i) le rôle de la SCHL dans l'octroi d'un soutien financier aux FPI ou à d'autres investisseurs institutionnels privés, (ii) les conditions régissant l'octroi d'un financement administré par la SCHL à des FPI ou à d'autres investisseurs institutionnels privés; f) si la réponse en e) est affirmative, quels sont les détails de ces documents? — Document parlementaire n° 8555-441-1524.

Q-1529 — M. Jeneroux (Edmonton Riverbend) — En ce qui concerne le ministre des Anciens Combattants : a) quand le ministre a-t-il pris connaissance du projet du gouvernement de

of the Vimy Ridge Memorial and Billy Bishop from the Canadian passport; and (b) did the minister do anything to stop the removal of these images, and, if so, what specific action did the minister take? — Sessional Paper No. 8555-441-1529.

Q-1530 — Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend) — With regard to projects funded by Global Affairs Canada (GAC) in the Asia-Pacific region for human rights or humanitarian issues, since 2016: (a) what are the details of all such projects, including the (i) location, (ii) funding recipient, (iii) detailed project description, (iv) organization overseeing the project, (v) amount of funding provided by GAC, (vi) start date, (vii) end date? — Sessional Paper No. 8555-441-1530.

Q-1532 — Mr. Perkins (South Shore—St. Margarets) — With regard to monitoring activities of the spawning biomass of American lobster by the Department of Fisheries and Oceans, broken down by year since 2018: (a) what was the estimated size of the biomass in total, broken down by each lobster fishing area; and (b) for each year's data in (a), on what date and by using what scientific methods or sources was the data obtained? — Sessional Paper No. 8555-441-1532.

Q-1535 — Mr. Van Popta (Langley—Aldergrove) — With regard to projects funded by Global Affairs Canada (GAC) in Africa for human rights or humanitarian issues since 2016: what are the details of all such projects, including the (i) location, (ii) funding recipient, (iii) detailed project description, (iv) organization overseeing the project, (v) amount of funding provided by GAC, (vi) start date, (vii) end date? — Sessional Paper No. 8555-441-1535.

Q-1537 — Mr. Seeback (Dufferin—Caledon) — With regard to the Canada Border Services Agency (CBSA) Assessment and Revenue Management (CARM) project: (a) what assessments has CBSA made in relation to delays and disruptions that may be caused while implementing CARM; (b) what specific measures, if any, is CBSA taking to ensure that the implementation of CARM does not cause any delays or disruptions; (c) has the government analyzed the impact of the new requirement for importers to obtain surety bonds as part of CARM, and, if so, what were the findings, including the impact of the requirement on smaller importers versus larger ones; (d) has the government considered whether or not the surety market would supply smaller importers with the newly required bonds, and, if so, what were the findings; (e) if the answer to (d) is negative, was this an error or oversight on the government's part when developing the project; (f) what is the current timeline for when each measure required by CARM will be implemented; and (g) what are the details of all memorandums and briefing notes about CARM that were sent from or received by CBSA or Public Safety Canada, including the Office of the Minister of Public Safety, including, for each,

retirer du passeport canadien les images du monument commémoratif de Vimy et de Billy Bishop; b) le ministre a-t-il fait quoi que ce soit pour empêcher le retrait de ces images et, le cas échéant, quelle mesure précise a-t-il prise? — Document parlementaire n° 8555-441-1529.

Q-1530 — M. Jeneroux (Edmonton Riverbend) — En ce qui concerne les projets liés aux droits de la personne ou à des questions humanitaires financés par Affaires mondiales Canada (AMC) dans la région de l'Asie-Pacifique, depuis 2016 : a) quels sont les détails de chacun de ces projets, y compris (i) le lieu, (ii) le bénéficiaire du financement, (iii) la description détaillée du projet, (iv) l'organisation assurant la supervision du projet, (v) le montant du financement fourni par AMC, (vi) la date de début, (vii) la date de fin? — Document parlementaire n° 8555-441-1530.

Q-1532 — M. Perkins (South Shore—St. Margarets) — En ce qui concerne les activités de surveillance de la biomasse féconde du homard américain effectuées par le ministère des Pêches et des Océans, ventilées par année depuis 2018 : a) quelle était la taille estimative de la biomasse au total, ventilée par chaque secteur de pêche au homard; b) pour chacune des années en a), à quelle date et à l'aide de quelles méthodes scientifiques ou sources les données ont-elles été obtenues? — Document parlementaire n° 8555-441-1532.

Q-1535 — M. Van Popta (Langley—Aldergrove) — En ce qui concerne les projets financés par Affaires mondiales Canada (AMC) en Afrique aux fins des droits de la personne ou d'enjeux humanitaires depuis 2016 : quels sont les détails de tous ces projets, y compris (i) le lieu, (ii) le bénéficiaire du financement, (iii) la description détaillée du projet, (iv) l'organisme supervisant le projet, (v) le montant du financement fourni par AMC, (vi) la date de début, (vii) la date de fin? — Document parlementaire n° 8555-441-1535.

Q-1537 — M. Seeback (Dufferin—Caledon) — En ce qui concerne le projet de la Gestion des cotisations et des recettes (GCRA) de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) : a) quelles évaluations l'ASFC a-t-elle faites relativement aux retards ou perturbations que pourrait causer la mise en œuvre du GCRA; b) quelles mesures particulières, le cas échéant, l'ASFC prend-elle pour s'assurer que la mise en œuvre du GCRA ne cause ni retards ni perturbations; c) le gouvernement a-t-il analysé l'impact de la nouvelle exigence faite aux importateurs d'obtenir une caution dans le cadre du GCRA, et, le cas échéant, quels étaient les résultats de l'analyse, y compris quant à l'impact de cette exigence sur les petits importateurs par rapport aux grands; d) le gouvernement a-t-il examiné si le marché de cautionnement fournirait aux petits importateurs les cautions nouvellement exigées, et, le cas échéant, quels étaient les résultats de cet examen; e) si la réponse en d) est négative, s'agit-il d'une erreur ou d'un oubli du gouvernement lorsqu'il élaborait le projet; f) quel est le calendrier actuel de mise en œuvre de chaque mesure exigée par le GCRA; g) quels sont les détails de toutes les notes de service et d'information sur le GCRA envoyées ou reçues par l'ASFC ou Sécurité publique Canada,

the (i) date, (ii) sender, (iii) recipient, (iv) title, (v) summary of contents, (vi) type of document? — Sessional Paper No. 8555-441-1537.

---

Q-1538 — Mr. Kmiec (Calgary Shepard) — With regard to the commitment of the Minister of Immigration, Refugees and Citizenship in January of 2022 to eliminate backlogs caused by the COVID-19 pandemic by the end of the 2022 calendar year: (a) why was this commitment not fulfilled; (b) what are the current backlogs, broken down by immigration stream or program; and (c) when will the backlogs be eliminated? — Sessional Paper No. 8555-441-1538.

---

Q-1539 — Mr. Kmiec (Calgary Shepard) — With regard to the government's administration of section 42.1 of the Immigration and Refugee Protection Act: (a) how many applications have been received under this section, since 2020, broken down by year; and (b) what is the status of each application in (a), including the (i) date the application was received, (ii) date a decision was made, (iii) decision, (iv) number of days between the date the application was received and the date a decision was made? — Sessional Paper No. 8555-441-1539.

---

Q-1540 — Mr. Kmiec (Calgary Shepard) — With regard to deportation letters sent out by the government, broken down by year since January 1, 2016: (a) how many individuals were sent deportation letters by the government; (b) of the individuals in (a), how many (i) self-deported or left the country voluntarily, (ii) were deported by officers or enforcement agents, (iii) currently remain in Canada? — Sessional Paper No. 8555-441-1540.

---

Q-1541 — Mr. Kmiec (Calgary Shepard) — With regard to immigration applications for individuals who have been sponsored by their spouse or partner, since January 1, 2016, broken down by the year the application was received: (a) how many applications were received; (b) how many applications were (i) granted, (ii) denied, (iii) are still awaiting a decision; (c) how many applications were investigated for suspected fake or fraudulent marriages or partnerships; (d) of the applications in (c), how many of the marriages or partnerships were deemed to be (i) legitimate, (ii) fake or fraudulent; and (e) were there any charges or other enforcement actions taken against any of the individuals whose sponsorship application involved a fake or fraudulent marriage, and, if so, how many individuals faced enforcement action, in total, and broken down by type of enforcement action? — Sessional Paper No. 8555-441-1541.

---

Q-1542 — Mr. Uppal (Edmonton Mill Woods) — With regard to federal Crown land which has been sold or donated for the purpose of building housing since January 1, 2016: (a) what

ou par le Cabinet du ministre de la Sécurité publique, y compris, pour chacune (i) la date, (ii) l'expéditeur, (iii) le destinataire, (iv) le titre, (v) le sommaire du contenu, (vi) le type de document? — Document parlementaire n° 8555-441-1537.

---

Q-1538 — M. Kmiec (Calgary Shepard) — En ce qui concerne l'engagement pris par le ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté en janvier 2022 d'éliminer les arriérés provoqués par la pandémie de COVID-19 avant la fin de l'année civile 2022 : a) pourquoi cet engagement n'a-t-il pas été respecté; b) quels sont les arriérés actuels, ventilés par volet ou programme d'immigration; c) quand les arriérés seront-ils éliminés? — Document parlementaire n° 8555-441-1538.

---

Q-1539 — M. Kmiec (Calgary Shepard) — En ce qui concerne l'application par le gouvernement de l'article 42.1 de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés : a) combien de demandes relevant de cet article ont été reçues depuis 2020, ventilées par année; b) quel est le statut de chacune des demandes en a), y compris (i) la date de réception de la demande, (ii) la date où une décision a été prise, (iii) la décision, (iv) le nombre de jours écoulés entre la date de réception de la demande et la date où une décision a été prise? — Document parlementaire n° 8555-441-1539.

---

Q-1540 — M. Kmiec (Calgary Shepard) — En ce qui concerne les lettres d'expulsion envoyées par le gouvernement, ventilées par année depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : a) à combien de personnes le gouvernement a-t-il envoyé des lettres d'expulsion; b) sur le nombre de personnes en a), combien (i) se sont auto-expulsées ou ont quitté volontairement le pays, (ii) ont été expulsées par des agents d'exécution de la loi, (iii) sont encore au Canada? — Document parlementaire n° 8555-441-1540.

---

Q-1541 — M. Kmiec (Calgary Shepard) — En ce qui concerne les demandes d'immigration déposées par des personnes qui ont été parrainées par leur conjoint ou partenaire, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016, ventilées par année de réception de la demande : a) combien de demandes le gouvernement a-t-il reçues; b) combien de demandes (i) a-t-il acceptées, (ii) a-t-il rejetées, (iii) n'a-t-il pas encore tranchées; c) combien de demandes ont fait l'objet d'une enquête suite à des soupçons de mariage ou partenariat faux ou frauduleux; d) sur les demandes en c), combien de mariages ou partenariats a-t-on jugés (i) légitimes, (ii) faux ou frauduleux; e) a-t-on porté des accusations ou pris d'autres mesures d'application de la loi à l'encontre des personnes dont la demande de parrainage reposait sur un mariage faux ou frauduleux et, le cas échéant, combien de personnes ont-elles fait l'objet de telles mesures, au total, et ventilées par type de mesures d'application de la loi? — Document parlementaire n° 8555-441-1541.

---

Q-1542 — M. Uppal (Edmonton Mill Woods) — En ce qui concerne les terres de la Couronne fédérale vendues ou données pour qu'y soient construits des bâtiments, depuis le

are the details of all such transactions, including, for each, the (i) date, (ii) size of the land involved, (iii) sale price, if applicable, (iv) entity the land was sold or transferred to, (v) location, (vi) number of houses or units expected to be built on the land, (vii) number of houses or units built on the land to date, if known; and (b) what was the total square area of land transferred in (a), broken down by year? — Sessional Paper No. 8555-441-1542.

Q-1544 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — With regard to Transport Canada (TC), the Canadian Transportation Agency (CTA), and air travel: (a) what is the role of (i) TC, (ii) CTA, in ensuring that air traffic delays are correctly reported to air traffic control towers; (b) for each of the last five years, how many and what percentage of total flight delays were reported due to (i) mechanical issues, (ii) air traffic congestion, (iii) weather conditions, (iv) other issues, if known; (c) what actions, if any, have been taken by either TC or the CTA, since January 1, 2022, to (i) reduce flight delays, (ii) increase flight delay transparency, (iii) invest in improved flight reporting technologies; (d) how does TC ensure the (i) safe, (ii) efficient, (iii) transparent, reporting of flight information between air traffic controllers and Nav Canada; (e) what measures has TC implemented to improve coordination and communication between air traffic controllers and airlines when flight delays are caused by (i) adverse weather conditions, (ii) equipment failures, (iii) labour shortages, (iv) labour disputes; (f) how does TC hold Nav Canada accountable when flight delays, runway safety or shortages impact safety and passenger experience; and (g) what steps has the CTA taken to ensure compliance with the Canadian Aviation Regulations and international aviation regulations in reporting of flight delays caused by (i) runway maintenance, (ii) air traffic congestion, (iii) security incidents at airports? — Sessional Paper No. 8555-441-1544.

Q-1545 — Mr. Falk (Provencher) — With regard to COVID-19 vaccine safety and the messaging on the government's webpage titled "Vaccination and pregnancy: COVID-19": (a) what is the scientific basis for government officials' statements that COVID-19 vaccines are categorically safe for pregnant and breastfeeding women; (b) did Health Canada (HC), the Public Health Agency of Canada (PHAC), or the National Advisory Committee on Immunization (NACI) identify a need for observational studies regarding potential vaccine-related health outcomes in breastfed infants and toddlers as a result of exposure to vaccinated mothers or their breastmilk to detect safety signals of concern, and implement necessary precautions, and, if so, what are the details of all such studies, including those that the government relied on, including, for each (i) who conducted the study, (ii) the methodology, (iii) the findings; (c) if the answer to (b) is none, why were no such studies required; (d) did HC, PHAC, or NACI study or review

1<sup>er</sup> janvier 2016 : a) quels sont les détails entourant ces transactions, y compris, pour chacune, (i) la date, (ii) la superficie de la terre en question, (iii) le prix de vente, le cas échéant, (iv) l'entité à laquelle la terre a été vendue ou transférée, (v) le lieu, (vi) le nombre de maisons ou de logements qui devraient être construits sur la terre, (vii) le nombre de maisons ou de logements construits à ce jour sur la terre, s'il est connu; b) quelle est la superficie totale des terres transférées en a), ventilée par année? — Document parlementaire n° 8555-441-1542.

Q-1544 — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — En ce qui concerne Transports Canada (TC), l'Office des transports du Canada (OTC) et le transport aérien : a) quel est le rôle de (i) TC, (ii) l'OTC, pour s'assurer que les retards de la circulation aérienne sont correctement signalés aux tours de contrôle de la circulation aérienne; b) pour chacune des cinq dernières années, combien et quel pourcentage du total des retards de vol ont été signalés en raison (i) de problèmes mécaniques, (ii) d'encombrement des corridors aériens, (iii) de conditions météorologiques, (iv) d'autres problèmes, s'ils sont connus; c) quelles mesures, le cas échéant, ont été prises par TC ou l'OTC depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2022 pour (i) réduire les retards de vol, (ii) accroître la transparence concernant les retards de vol, (iii) investir dans des technologies améliorées de signalement des vols; d) comment TC assure-t-il (i) la sécurité, (ii) l'efficacité, (iii) la transparence, de la transmission des informations entre les contrôleurs aériens et NAV Canada; e) quelles sont les mesures mises en œuvre par TC pour améliorer la coordination et la communication entre les contrôleurs aériens et les compagnies aériennes lorsque les retards de vols sont dus à des (i) conditions météorologiques défavorables, (ii) bris d'équipement, (iii) pénuries de main-d'œuvre, (iv) conflits de travail; f) comment TC tient-il NAV Canada responsable des retards de vols, de la sécurité des pistes ou des pénuries qui ont une incidence sur la sécurité et l'expérience des passagers; g) quelles mesures l'OTC a-t-il prises pour garantir le respect du Règlement de l'aviation canadien et des règlements internationaux en matière d'aviation en ce qui concerne les retards de vols causés par (i) l'entretien des pistes, (ii) la congestion des corridors aériens, (iii) les incidents liés à la sécurité dans les aéroports? — Document parlementaire n° 8555-441-1544.

Q-1545 — M. Falk (Provencher) — En ce qui concerne l'innocuité des vaccins contre la COVID-19 et les messages transmis sur la page Web du gouvernement intitulée « Vaccination et grossesse : COVID-19 » : a) sur quelles données scientifiques le gouvernement s'appuie-t-il pour affirmer officiellement que les vaccins contre la COVID-19 sont sans danger pendant la grossesse et l'allaitement; b) est-ce que Santé Canada (SC), l'Agence de la santé publique du Canada (ASPC) ou le Comité consultatif national de l'immunisation (CCNI) a établi que des études d'observation étaient requises afin de vérifier tous les effets potentiels des vaccins sur la santé des bébés et des tout-petits allaités à la suite de leur exposition à une mère vaccinée ou à son lait maternel, afin de détecter des signes préoccupants en matière d'innocuité et de mettre en œuvre les précautions nécessaires, et, le cas échéant, quels sont les détails de toutes ces études, y compris celles auxquelles s'est fié le gouvernement, y

studies on the impact of the vaccines on menstrual cycles, and, if so, what conclusions or estimates were reached in relation to the number and percentage of recipients whose cycles were impacted; (e) what is HC's response to the peer-reviewed article by Thorp & Associates, titled "COVID-19 Vaccines: The Impact on Pregnancy Outcomes and Menstrual Function", and what changes, if any, were made to public vaccine guidance or advice as a result of the study's findings; and (f) does the government acknowledge that for certain individuals or age ranges, such as newborns, the risks associated with the vaccine outweigh the potential benefits and, if so, for which individuals does the government recognize that this situation may apply? — Sessional Paper No. 8555-441-1545.

---

Q-1546 — Mr. Lemire (Abitibi—Témiscamingue) — With regard to the expenditures of the Economic Development Agency of Canada for Quebec Regions, for fiscal years 2020–21 and 2021–22, broken down by administrative region and electoral district in Quebec: (a) what is the total amount for each region for these fiscal years; and (b) what is the detailed breakdown of the amounts by program? — Sessional Paper No. 8555-441-1546.

---

Q-1547 — Mr. Lemire (Abitibi—Témiscamingue) — With regard to the automobile and manufacturing industry in Canada: (a) did the government work with global automobile or manufacturing businesses to boost existing investments in the automobile sector or to attract new investments in new factories, new products, including electric vehicles and batteries, or new jobs, in each province since 2022; (b) did the government consider making investments in new chemical plants to process critical and strategic minerals, and, if so, what types of plants and which municipal locations were considered; and (c) did existing battery recycling plants receive funding, and, if so, (i) in which year, (ii) for which plant, (iii) in what amount, (iv) through which program? — Sessional Paper No. 8555-441-1547.

---

Q-1551 — Mr. Brunelle-Duceppe (Lac-Saint-Jean) — With regard to the export of military equipment and technology and the repression of widespread protests following the arrest and replacement of former president Pedro Castillo: (a) since December 2022, have officials from the Export Controls Division of Global Affairs Canada (GAC) undertaken an independent review to determine whether Peruvian authorities used any Canadian military equipment, including light armoured vehicles, crowd-control equipment and "less-lethal" equipment, in the crackdowns, and, if so, what were the findings of this review; (b) have Canadian authorities contacted their Peruvian counterparts to determine whether military equipment made in Canada was used in the violence,

compris, pour chacune (i) qui a mené l'étude, (ii) la méthodologie, (iii) les conclusions; c) si la réponse en b) est négative, pourquoi de telles études n'ont-elles pas été exigées; d) SC, l'ASPC ou le CCNI a-t-il mené des études ou examiné des études sur l'impact des vaccins sur le cycle menstruel et, le cas échéant, quelles conclusions ou quelles estimations ont été tirées en ce qui concerne le nombre et le pourcentage des personnes vaccinées dont le cycle menstruel a été perturbé; e) quelle est la réponse de SC à l'article examiné par les pairs de Thorp & Associates, intitulé « COVID-19 Vaccines : The Impact on Pregnancy Outcomes and Menstrual Function », et quels changements, le cas échéant, ont été apportés aux directives et aux avis publics sur la vaccination à la suite des conclusions de l'étude; f) le gouvernement reconnaît-il que, pour certains individus ou certains groupes d'âge, dont les nouveau-nés, les risques associés au vaccin surpassent les bienfaits potentiels et, le cas échéant, à quels individus le gouvernement reconnaît-il que cette situation pourrait s'appliquer? — Document parlementaire n° 8555-441-1545.

---

Q-1546 — M. Lemire (Abitibi—Témiscamingue) — En ce qui concerne les dépenses de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, pour les exercices 2020-2021 et 2021-2022, ventilées par région administrative et par circonscription du Québec : a) quel est le montant total pour chacune des régions lors de ces exercices; b) quelle est la ventilation détaillée des montants par programme? — Document parlementaire n° 8555-441-1546.

---

Q-1547 — M. Lemire (Abitibi—Témiscamingue) — En ce qui concerne l'industrie automobile et manufacturière au Canada : a) le gouvernement a-t-il collaboré avec des entreprises automobiles ou manufacturières mondiales pour accroître les investissements existants dans le secteur automobile ou pour en attirer de nouveaux sous la forme de nouvelles usines, de nouveaux produits, y compris des véhicules électriques ou des batteries, ou de nouveaux emplois, dans chaque province depuis 2022; b) le gouvernement a-t-il envisagé d'effectuer des investissements pour de nouvelles usines chimiques pour la transformation des minéraux critiques et stratégiques et, le cas échéant, quels types d'usine et quels emplacements municipaux ont été envisagés; c) est-ce que les usines de recyclage des batteries existantes ont reçues du financement et, le cas échéant, (i) en quelle année, (ii) pour quelle usine, (iii) quel était le montant, (iv) à partir de quel programme? — Document parlementaire n° 8555-441-1547.

---

Q-1551 — M. Brunelle-Duceppe (Lac-Saint-Jean) — En ce qui concerne l'exportation de biens et technologies militaires et la répression des vastes manifestations qui ont suivi l'arrestation et le remplacement de l'ancien président Pedro Castillo : a) depuis décembre 2022, des fonctionnaires de la Direction des contrôles à l'exportation d'Affaires mondiales Canada (AMC) ont-ils mené un examen indépendant pour déterminer si des biens militaires canadiens, y compris des véhicules blindés légers et du matériel de contrôle des foules ou du matériel « moins léthal », ont été utilisés dans le cadre des mesures de répression prises par les autorités péruviennes et, le cas échéant, quelle a été la conclusion de cet examen; b) les autorités canadiennes ont-elles contacté

and, if so, what were their findings; (c) was authorization granted for the export of Canadian military equipment to end users involved in the violence; (d) have Canadian officials put the authorization of arms exports to Peru on hold; (e) has the government investigated what Canadian-sourced arms were used for in Peru prior to December 2022; (f) what are the details of the types of military equipment that have been authorized for export to Peruvian authorities since 2014, building on the information previously provided by GAC; and (g) what criteria, protocols or other considerations were taken into account in 2020 when the minister at that time decided to suspend arms exports to Belarus? — Sessional Paper No. 8555-441-1551.

leurs homologues péruviens pour déterminer si du matériel militaire fabriqué au Canada a été utilisé dans le cadre des violences et, le cas échéant, quelle a été la conclusion; c) l'exportation de matériel militaire canadien vers des utilisateurs finaux impliqués dans les violences a-t-elle été autorisée; d) les responsables canadiens ont-ils fait une pause dans l'autorisation des exportations d'armes vers le Pérou; e) le gouvernement a-t-il enquêté sur la manière dont les armes provenant du Canada ont été utilisées au Pérou avant décembre 2022; f) quels sont les détails des types de matériels militaires dont l'exportation a été autorisée aux autorités péruviennes depuis 2014, en plus des informations sur les transferts qui ont déjà été communiquées par AMC; g) quels critères, protocoles ou autres considérations ont été utilisés pour prendre la décision de suspendre les exportations d'armes vers la Biélorussie en 2020 par le ministre de l'époque? — Document parlementaire n° 8555-441-1551.

Q-1552 — Mr. Brunelle-Duceppe (Lac-Saint-Jean) — With regard to the approval rate of francophone foreign students: (a) what is the number of study permit applications (excluding applications for extensions) processed by Immigration, Refugees and Citizenship Canada for (i) 2022, (ii) 2023 (most recent data), and broken down by country of residence; and (b) on what figures and according to what calculation did the Parliamentary Secretary to the Minister of Immigration, Refugees and Citizenship base her claim on May 18, 2023, that the "approval rate for francophone students from Africa went from 27 percent in 2022 to 35 percent this year"? — Sessional Paper No. 8555-441-1552.

Q-1552 — M. Brunelle-Duceppe (Lac-Saint-Jean) — En ce qui concerne le taux d'approbation des étudiants francophones étrangers : a) quel est le nombre de demandes de permis d'études (à l'exception des demandes de prorogation) traitées par Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada pour (i) 2022, (ii) 2023 (données les plus récentes), et ventilé par pays de résidence; b) sur quels chiffres et selon quel calcul la secrétaire parlementaire du ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté a-t-elle basé l'affirmation du 18 mai 2023 que « le taux d'approbation pour les étudiants francophones d'Afrique est passé de 27 % en 2022 à 35 % cette année »? — Document parlementaire n° 8555-441-1552.

Q-1553 — Mr. Ellis (Cumberland—Colchester) — With regard to expenditures at Health Canada, broken down by fiscal year for 2020-21, 2021-22, and 2022-23: (a) what was the total value of all expenditures under object code 0301 (advertising services); and (b) what was the total value of all expenditures under object code 04 (professional and special services)? — Sessional Paper No. 8555-441-1553.

Q-1553 — M. Ellis (Cumberland—Colchester) — En ce qui concerne les dépenses à Santé Canada, ventilé par exercice pour 2020-2021, 2021-2022 et 2022-2023 : a) quelle était la valeur totale de toutes les dépenses sous le code 0301 (services de publicité); b) quelle était la valeur totale de toutes les dépenses sous le code 04 (services professionnels et spéciaux)? — Document parlementaire n° 8555-441-1553.

Q-1554 — Ms. Ferreri (Peterborough—Kawartha) — With regard to government funding related to drug supply and treatment: (a) what was the total amount spent by the government on providing "safer supply" drugs in the 2022-23 fiscal year; (b) what is the breakdown of (a) by province or territory; (c) what was the total amount spent by the government on opioid agonist therapy in the 2022-23 fiscal year; and (d) what is the breakdown of (c) by province or territory? — Sessional Paper No. 8555-441-1554.

Q-1554 — M<sup>me</sup> Ferreri (Peterborough—Kawartha) — En ce qui concerne les sommes que le gouvernement consacre à l'approvisionnement en drogue et au traitement de la toxicomanie : a) quelle somme le gouvernement a-t-il affectée au total à l'« approvisionnement sûr » en drogue au cours de l'exercice 2022-2023; b) quelle est la ventilation de a) par province et territoire; c) quelle somme le gouvernement a-t-il affectée au total au traitement par agonistes opioïdes au cours de l'exercice 2022-2023; d) comment la somme en c) est-elle répartie entre les provinces et les territoires? — Document parlementaire n° 8555-441-1554.

Q-1555 — Mr. Shields (Bow River) — With regard to documents sent between the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission and the Department of Canadian Heritage, including the minister's office, about Bill C-11, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts: what are the details of all such documents, including, for each, the

Q-1555 — M. Shields (Bow River) — En ce qui concerne les documents envoyés entre le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes et le ministère du Patrimoine canadien, y compris le cabinet du ministre, au sujet du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois : quels sont les détails de tous ces

(i) date, (ii) sender, (iii) recipients, (iv) type of document, (v) title, (vi) subject matter, (vii) summary of contents? – Sessional Paper No. 8555-441-1555.

Q-1556 – Mr. Morrison (Kootenay–Columbia) – With regard to expenditures related to the Cabinet retreat which took place in Vancouver from September 6 to 8, 2022: (a) what are the total expenditures related to the retreat; (b) what is the breakdown of the expenditures by type of expense (accommodation, hospitality, audio-visual, etc.); and (c) what are the details of all expenditures in excess of \$1,000, including, for each, the (i) amount, (ii) vendor, (iii) description of the goods or services provided? – Sessional Paper No. 8555-441-1556.

Q-1557 – Mr. McCauley (Edmonton West) – With regard to expenditures by the Office of the Secretary to the Governor General (OSGG): (a) what was the total amount spent on dry cleaning and laundry services by the OSGG in each of the last five fiscal years; (b) what is the breakdown of (a) by type of item (furniture, curtains, personal clothing, etc.) and type of service (dry cleaning, traditional laundry, etc.); and (c) what are the details of all expenditures over \$1,000 that were made under code 0819 (Non-professional personal service contracts not elsewhere specified), since January 2, 2018, including, for each, the (i) date, (ii) amount, (iii) vendor, (iv) description of the goods or services? – Sessional Paper No. 8555-441-1557.

Q-1558 – Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – With regard to Canada Post: (a) is Canada Post planning on restricting the use of polybags in any way, and, if so, how and what is the timeline for any future action; (b) since 2016, has Canada Post received any correspondence from any minister, exempt staff, or government official related to polybags, and, if so, what are the details of each, including the (i) date, (ii) sender, (iii) recipient, (iv) title, (v) subject matter, (vi) summary of the contents, (vii) type of communication; (c) since 2016, has Canada Post received any directives from the government that is causing it to prohibit the usage of polybags, and, if so, what was the directive and on what date was it received; and (d) what action, if any, will the government take to ensure that Canadian packers are not put at a competitive disadvantage compared to American packers as a result of Canadian restrictions on polybags? – Sessional Paper No. 8555-441-1558.

Q-1559 – Mr. Small (Coast of Bays–Central–Notre Dame) – With regard to the disposal of fish and seafood seized by the Department of Fisheries and Oceans (DFO) during the 2022 calendar year: (a) what are the DFO's policies related to the disposal of seized fish and seafood; (b) what are the details for each seizure, including, for instance, the (i) manner of

documents, y compris, pour chacun, (i) la date, (ii) l'expéditeur, (iii) les destinataires, (iv) le type de document, (v) le titre, (vi) l'objet, (vii) le résumé du contenu? – Document parlementaire n° 8555-441-1555.

Q-1556 – M. Morrison (Kootenay–Columbia) – En ce qui concerne les dépenses liées à la retraite des membres du Cabinet ayant eu lieu à Vancouver du 6 au 8 septembre 2022 : a) quel est le coût total des dépenses liées à la retraite; b) quelle est la ventilation des dépenses par type de dépense (hébergement, accueil, audiovisuel, etc.); c) quels sont les détails de toutes les dépenses supérieures à 1 000 \$, y compris (i) le montant, (ii) le fournisseur, (iii) la description des produits ou services fournis? – Document parlementaire n° 8555-441-1556.

Q-1557 – M. McCauley (Edmonton-Ouest) – En ce qui concerne les dépenses engagées par le Bureau du secrétaire du gouverneur général (BSGG) : a) quelle était la somme totale consacrée aux services de nettoyage à sec et aux services de buanderie par le BSGG au cours de chacun des cinq derniers exercices; b) quelle est la ventilation de a) par type d'article (meubles, rideaux, vêtements personnels, etc.) et type de service (nettoyage à sec, buanderie traditionnelle, etc.); c) quels sont les détails de toutes les dépenses supérieures à 1 000 \$ qui ont été effectuées sous le code 0819 (contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs), depuis le 2 janvier 2018, y compris, pour chacune d'elles, (i) la date, (ii) le montant, (iii) le fournisseur, (iv) la description des biens ou services? – Document parlementaire n° 8555-441-1557.

Q-1558 – M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – En ce qui concerne Postes Canada : a) Postes Canada prévoit-elle restreindre l'utilisation des sacs en polyéthylène de quelque manière que ce soit et, le cas échéant, comment et quel est le délai prévu; b) depuis 2016, Postes Canada a-t-elle reçu une correspondance d'un ministre, d'un membre du personnel exonéré ou d'un représentant du gouvernement concernant les sacs en polyéthylène et, le cas échéant, quels sont les détails de chaque correspondance, y compris (i) la date, (ii) l'expéditeur, (iii) le destinataire, (iv) le titre, (v) l'objet, (vi) le résumé du contenu, (vii) le type de communication; c) depuis 2016, Postes Canada a-t-elle reçu des directives du gouvernement l'amenant à interdire l'utilisation de sacs en polyéthylène et, le cas échéant, quelle était la directive et à quelle date a-t-elle été reçue; d) quelles mesures, le cas échéant, le gouvernement prendra-t-il pour éviter de placer les emballeurs canadiens dans une situation de désavantage concurrentiel par rapport aux emballeurs américains en raison des restrictions canadiennes sur les sacs en polyéthylène? – Document parlementaire n° 8555-441-1558.

Q-1559 – M. Small (Coast of Bays–Central–Notre Dame) – En ce qui concerne l'aliénation du poisson ou des fruits de mer saisis par le ministère des Pêches et des Océans (MPO) au cours de l'année civile 2022 : a) quelles sont les politiques du MPO relatives à l'aliénation du poisson et des fruits de mer saisis; b) pour chaque saisie, quels sont les détails, y compris,

disposal, (ii) quantity, (iii) species or type of seafood, (iv) recipient, if applicable; (c) of the items that were disposed of, how much was donated to local food banks or charities and what is the breakdown of the quantity each food bank or charity received; and (d) what are the DFO's policies in relation to DFO staff and agents consuming seized fish or seafood? – Sessional Paper No. 8555-441-1559.

---

Q-1560 – Mr. Chambers (Simcoe North) – With regard to real estate properties leased or owned by the Canadian Broadcasting Corporation (CBC): (a) in what cities does the CBC (i) own, (ii) lease, its properties; (b) what is the total estimated or assessed value of properties owned by the CBC; (c) what was the total amount paid for leases by the CBC in the 2022-23 fiscal year; (d) what is the breakdown of (b) by property owned, including, for each, the address; and (e) what is the breakdown of (c) by city where property is leased? – Sessional Paper No. 8555-441-1560.

---

Q-1561 – Mrs. Vecchio (Elgin–Middlesex–London) – With regard to non-disclosure agreements (NDA) signed by ministerial exempt staff as part of a legal settlement or agreement related to incidents that occurred involving ministers or their exempt staff, since January 1, 2017: (a) how many current and former exempt staff members are currently bound by an NDA; (b) how many such legal settlements or agreements have been signed by the government, broken down by year; and (c) what is the breakdown of the number of current or former exempt staff members who signed such an NDA, broken down by year and by the minister they were working for at the time of the incident? – Sessional Paper No. 8555-441-1561.

---

Q-1563 – Ms. Gladu (Sarnia–Lambton) – With regard to the government's executive vehicle fleet as of June 1, 2023: (a) what was the (i) year, make and model, (ii) purchase price, (iii) date of purchase, for each vehicle; and (b) to which minister or government executive was each vehicle in (a) assigned? – Sessional Paper No. 8555-441-1563.

---

Q-1564 – Ms. Gladu (Sarnia–Lambton) – With regard to Elections Canada (EC): does EC have a strategy to prevent foreign interference in the next election, and, if so, (i) what is it, (ii) how much money is budgeted towards it, (iii) which diasporas or groups which were targeted in the 2019 and 2021 elections were consulted in the development of the strategy and how were they consulted? – Sessional Paper No. 8555-441-1564.

---

Q-1566 – Mr. Cooper (St. Albert–Edmonton) – With regard to the electronic voters' list currently being created by Elections Canada (EC): what are the details of all contracts signed by EC

par exemple, (i) le mode d'aliénation, (ii) la quantité, (iii) les espèces ou le type de fruits de mer, (iv) le destinataire, le cas échéant; c) des biens aliénés, quelle quantité a été donnée aux banques alimentaires ou aux organismes de bienfaisance locaux, et quelle est la répartition de la quantité reçue par chaque banque alimentaire ou organisme de bienfaisance; d) quelles sont les politiques du MPO relatives à la consommation par son personnel et ses agents du poisson ou des fruits de mer saisis? – Document parlementaire n° 8555-441-1559.

---

Q-1560 – M. Chambers (Simcoe-Nord) – En ce qui concerne les propriétés immobilières qui sont détenues ou louées par la Canadian Broadcasting Corporation (CBC) : a) dans quelles villes y a-t-il des propriétés (i) détenues, (ii) louées, par la CBC; b) quelle est la valeur estimée ou municipale totale des propriétés détenues par la CBC; c) quel est le montant total des frais de location que la CBC a payés durant l'exercice 2022-2023; d) quelle est la ventilation des propriétés en b), et quelle est l'adresse de chaque propriété; e) quelle est la ventilation des propriétés en c), selon la ville où se trouve la propriété? – Document parlementaire n° 8555-441-1560.

---

Q-1561 – M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin–Middlesex–London) – En ce qui concerne les ententes de non-divulgence signées par du personnel ministériel exempté dans le cadre d'un règlement ou d'un accord juridique en lien avec des incidents qui mettaient en cause des ministres ou leur personnel exempté, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2017 : a) combien de membres du personnel exempté, actuels et anciens, sont actuellement liés par une entente de non-divulgence; b) combien de ces règlements ou accords ont été signés par le gouvernement, ventilés par année; c) quelle est la ventilation du nombre de membres du personnel exempté, actuels ou anciens, qui ont signé une telle entente de non-divulgence, par année et par ministre pour lequel ils travaillaient au moment de l'incident? – Document parlementaire n° 8555-441-1561.

---

Q-1563 – M<sup>me</sup> Gladu (Sarnia–Lambton) – En ce qui concerne le parc de voitures de fonction du gouvernement, en date du 1<sup>er</sup> juin 2023 : a) quels sont (i) l'année, la marque et le modèle, (ii) le prix d'achat, (iii) la date d'achat, de chaque véhicule; b) à quel ministre ou cadre du gouvernement chaque véhicule en a) est-il assigné? – Document parlementaire n° 8555-441-1563.

---

Q-1564 – M<sup>me</sup> Gladu (Sarnia–Lambton) – En ce qui concerne Élections Canada (EC) : EC a-t-il une stratégie pour prévenir l'ingérence étrangère dans les prochaines élections et, le cas échéant, (i) quelle est-elle, (ii) combien d'argent y est-il prévu, (iii) quelles diasporas ou quels groupes visés par les élections de 2019 et 2021 ont été consultés dans le cadre de l'élaboration de la stratégie et comment l'ont-ils été? – Document parlementaire n° 8555-441-1564.

---

Q-1566 – M. Cooper (St. Albert–Edmonton) – En ce qui concerne la liste électorale électronique en cours de création par Élections Canada (EC) : quels sont les détails entourant

related to the list, including, for each, the (i) vendor, (ii) date and duration, (iii) amount, (iv) description of the goods or services provided, (v) manner in which the contract was awarded (competitive bid or sole-sourced)? – Sessional Paper No. 8555-441-1566.

Q-1567 – Mr. Morrice (Kitchener Centre) – With regard to formal negotiations related to the forthcoming Canada Disability Benefit proposed under Bill C-22, Canada Disability Benefit Act, that have taken place between the federal government and the provincial and territorial governments, or organizations from the disability community: (a) what are the details of the discussions or meetings, including, for each, the (i) date and location, (ii) participants, (iii) subject matter discussed, (iv) outcome; (b) do any supporting documents related to these discussions or meetings exist, including, but not limited to, emails, briefing notes, memos and reports, and, if so, what are the details of such documents; and (c) what is the government's projected timeline for completing negotiations? – Sessional Paper No. 8555-441-1567.

Q-1569 – Mr. Barrett (Leeds–Grenville–Thousand Islands and Rideau Lakes) – With regard to government protection for whistleblowers: (a) what specific protection is provided for whistleblowers who publicize wrongdoing within the Office of the Prime Minister (PMO); and (b) what mechanisms, if any, are in place to ensure that individuals within the PMO or the Privy Council Office do not punish such whistleblowers? – Sessional Paper No. 8555-441-1569.

Q-1573 – Mr. Melillo (Kenora) – With regard to expenditures on hotel rooms by the government during or related to the United Nations Biodiversity Conference (COP 15) in Montreal from December 7 to 19, 2022: (a) what was the total amount spent; (b) what are the details of the spending at each hotel, including the (i) total amount spent, (ii) name of the hotel, (iii) number of rooms rented each night, (iv) rate paid, including the number of rooms at each rate? – Sessional Paper No. 8555-441-1573.

Q-1574 – Mr. Nater (Perth–Wellington) – With regard to the 42nd Parliament's Bill C-58, An Act to amend the Access to Information Act and the Privacy Act and to make consequential amendments to other Acts, giving the Information Commissioner the power to make binding orders related to access to information requests: (a) how many binding orders has the Information Commissioner made since the bill received royal assent in June 2019, in total and broken down by each government institution subject to the Access to Information Act and the Privacy Act (ATIP); (b) how many of the orders in (a) were (i) abided by, (ii) ignored, (iii) appealed or challenged in court; (c) for each order in (b) that was ignored,

l'ensemble des contrats signés par EC relativement à la liste, y compris, pour chacun (i) le fournisseur, (ii) la date et la durée, (iii) le montant, (iv) une description des biens ou des services fournis, (v) la manière dont le contrat a été accordé (appel d'offres ou fournisseur unique)? – Document parlementaire n° 8555-441-1566.

Q-1567 – M. Morrice (Kitchener-Centre) – En ce qui concerne les négociations formelles sur la prestation canadienne pour les personnes handicapées proposée dans le cadre du projet de loi C-22, Loi sur la prestation canadienne pour les personnes handicapées, ayant eu lieu entre le gouvernement fédéral ainsi que les gouvernements provinciaux et territoriaux ou les organisations de la communauté des personnes handicapées : a) quels sont les détails des discussions ou des réunions, y compris, pour chacune, (i) la date et l'emplacement, (ii) les participants, (iii) les sujets abordés, (iv) l'issue de la discussion ou de la réunion; b) existe-t-il des documents relatifs à ces discussions ou à ces réunions, y compris, sans s'y limiter, des courriels, des notes d'information, des notes de service et des rapports et, le cas échéant, quels sont les détails de ces documents; c) quel est l'échéancier et la date de fin prévue des négociations? – Document parlementaire n° 8555-441-1567.

Q-1569 – M. Barrett (Leeds–Grenville–Thousand Islands et Rideau Lakes) – En ce qui concerne la protection du gouvernement pour les dénonciateurs : a) quelle est précisément la protection offerte aux dénonciateurs qui rendent publics les actes répréhensibles commis au Cabinet du premier ministre (CPM); b) quels mécanismes, le cas échéant, existent pour s'assurer que personne au sein du CPM ou du Bureau du Conseil privé n'exerce de représailles contre ces dénonciateurs d'actes répréhensibles? – Document parlementaire n° 8555-441-1569.

Q-1573 – M. Melillo (Kenora) – En ce qui concerne les dépenses en chambres d'hôtel engagées par le gouvernement pendant ou concernant la Conférence des Nations Unies sur la biodiversité (COP15) à Montréal du 7 au 19 décembre 2022 : a) quel est le montant total dépensé; b) quels sont les détails des dépenses engagées à chaque hôtel, y compris le (i) montant total dépensé, (ii) nom de l'hôtel, (iii) nombre de chambres louées chaque nuit, (iv) tarif payé, y compris le nombre de chambres pour chaque tarif? – Document parlementaire n° 8555-441-1573.

Q-1574 – M. Nater (Perth–Wellington) – En ce qui concerne le projet de loi C-58 de la 42e législature, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information, la Loi sur la protection des renseignements personnels et d'autres lois en conséquence, qui confère au commissaire à l'information le pouvoir de rendre des ordonnances exécutoires en lien avec des demandes d'accès à l'information : a) combien d'ordonnances exécutoires le commissaire à l'information a-t-il rendues depuis que le projet de loi a reçu la sanction royale en juin 2019, au total et ventilées par chaque institution gouvernementale soumise à la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels

what was the (i) order given by the Information Commissioner, (ii) subject of the original ATIP request, (iii) reason for ignoring the order, (iv) title of the individual responsible for the decision to ignore the request; and (d) for each order in (b) that was appealed or challenged in court, what was the (i) order given by the Information Commissioner, (ii) subject of the original ATIP request, (iii) title of the individual responsible for appealing or challenging the order in court, (iv) total of the legal fees incurred to date by the recipient of the order, (v) outcome or status of the appeal? – Sessional Paper No. 8555-441-1574.

Q-1577 – Ms. Rempel Garner (Calgary Nose Hill) – With regard to the news that Navigator Ltd. has been hired to support the work of special rapporteur David Johnston: (a) will payment for this firm be made by the government; (b) if the answer to (a) is affirmative, what are the details, including the (i) total value of the relevant contract, (ii) date the contract was signed, (iii) end date of the contract, (iv) stated purpose of the contract, (v) details of the goods and services provided, (vi) manner in which the contract was awarded (sole-sourced, competitive bid, etc.); (c) are there any other contracts with any other external service providers to support the work of special rapporteur David Johnston; and (d) if the answer to (c) is affirmative, what are the details, including the (i) total value of the relevant contract, (ii) date the contract was signed, (iii) end date of the contract, (iv) stated purpose of the contract, (v) details of the goods and services provided, (vi) manner in which the contract was awarded (sole-sourced, competitive bid, etc.)? – Sessional Paper No. 8555-441-1577.

Q-1578 – Mr. Tochor (Saskatoon—University) – With regard to the government's use of the term "rapporteur": (a) what is the government's definition of rapporteur; and (b) what is the difference between an advisor and a rapporteur? – Sessional Paper No. 8555-441-1578.

Q-1579 – Mr. Tochor (Saskatoon—University) – With regard to expenditures associated with David Johnston's role as a "special rapporteur": (a) what is the budget for the special rapporteur; (b) was the special rapporteur required to obtain sign-off from the Office of the Prime Minister or the Privy Council Office (PCO) prior to retaining services from Navigator Ltd. and, if so, who approved the contract; (c) what is the value of the contract with Navigator Ltd.; (d) why was communication support from current government employees not provided to the special rapporteur by the PCO; (e) why did the special rapporteur determine there was a need to hire a crisis communications firm; (f) at what point did the special rapporteur determine that his communications were in crisis; and (g) why did the Prime Minister put David Johnston in a position where he would require crisis communications support? – Sessional Paper No. 8555-441-1579.

(AIPRP); b) combien des ordonnances en a) ont été (i) respectées, (ii) ignorées, (iii) portées en appel ou contestées devant les tribunaux; c) pour chaque ordonnance en b) qui a été ignorée, quels étaient (i) l'ordonnance donnée par le commissaire à l'information, (ii) le sujet de la demande d'AIPRP d'origine, (iii) la raison pour laquelle l'ordonnance a été ignorée, (iv) le titre de la personne responsable de la décision d'ignorer la demande; d) pour chaque ordonnance en b) qui a été portée en appel ou contestée devant les tribunaux, quels étaient (i) l'ordonnance donnée par le commissaire à l'information, (ii) le sujet de la demande d'AIPRP d'origine, (iii) le titre de la personne responsable de l'appel ou de la contestation de l'ordonnance devant les tribunaux, (iv) le total des frais juridiques encourus à ce jour par le destinataire de l'ordonnance, (v) l'issue ou l'état de l'appel? – Document parlementaire n° 8555-441-1574.

Q-1577 – M<sup>me</sup> Rempel Garner (Calgary Nose Hill) – En ce qui concerne la nouvelle selon laquelle Navigator Ltée a été embauché pour appuyer le travail du rapporteur spécial David Johnston : a) ce cabinet sera-t-il rémunéré par le gouvernement; b) si la réponse en a) est affirmative, quels sont les détails relatifs au contrat, y compris (i) la valeur totale, (ii) la date de signature, (iii) la date de fin, (iv) l'objectif énoncé dans le contrat, (v) la description des biens et des services à fournir, (vi) la façon dont le contrat a été octroyé (fournisseur unique, appel d'offres, etc.); c) d'autres contrats avec d'autres fournisseurs de services externes ont-ils été conclus pour appuyer le travail du rapporteur spécial David Johnston; d) si la réponse en c) est affirmative, quels sont les détails relatifs à tout contrat signé, y compris (i) la valeur totale, (ii) la date de signature, (iii) la date de fin, (iv) l'objectif énoncé dans le contrat, (v) la description des biens et des services à fournir, (vi) la façon dont le contrat a été octroyé (fournisseur unique, appel d'offres, etc.)? – Document parlementaire n° 8555-441-1577.

Q-1578 – M. Tochor (Saskatoon—University) – En ce qui concerne l'emploi par le gouvernement du terme « rapporteur » : a) comment le gouvernement définit-il le terme de rapporteur; b) quelle est la différence entre un conseiller et un rapporteur? – Document parlementaire n° 8555-441-1578.

Q-1579 – M. Tochor (Saskatoon—University) – En ce qui concerne les dépenses associées au rôle de David Johnston en tant que « rapporteur spécial » : a) quel est le budget du rapporteur spécial; b) le rapporteur spécial devait-il obtenir l'approbation du Cabinet du premier ministre ou du Bureau du Conseil privé (BCP) avant de retenir les services de la firme Navigator Ltée; c) quelle est la valeur du contrat avec la firme Navigator Ltée; d) pourquoi le BCP n'a-t-il pas fourni au rapporteur spécial un soutien en matière de communication de la part de fonctionnaires; e) pourquoi le rapporteur spécial a-t-il déterminé qu'il était nécessaire d'engager une entreprise de communication de crise; f) à quel moment le rapporteur spécial a-t-il déterminé que ses communications étaient en crise; g) pourquoi le premier ministre a-t-il placé David Johnston dans une position où il aurait besoin d'un soutien en matière de communication de crise? – Document parlementaire n° 8555-441-1579.

Q-1582 — Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable) — With regard to expenditures related to the Prime Minister's trip to Montana in April 2023: (a) what were the total costs incurred by the government for (i) accommodations, (ii) per diems, (iii) other expenses, for the flight crew and government officials who travelled to Montana; and (b) are there any costs incurred or expected to be incurred by the government related to the trip that are not included in the response to (a), and, if so, what are those costs or expected costs, broken down by item and type of expense? — Sessional Paper No. 8555-441-1582.

---

Q-1584 — Mr. Steinley (Regina—Lewvan) — With regard to car and driver services provided to employees of departments, agencies, or Crown corporations, as of June 6, 2023, and excluding ministers and other elected officials: (a) how many employees are entitled to a car and driver; and (b) what are the titles of all employees who are entitled to a car and driver? — Sessional Paper No. 8555-441-1584.

---

Q-1585 — Mr. Melillo (Kenora) — With regard to the Federal Economic Development Agency for Northern Ontario (FedNor), since November 4, 2015: (a) what is the total amount of project funding announced by FedNor, broken down by (i) fiscal year, (ii) program; (b) of the amount announced in (a), how much (i) was transferred to the recipient, (ii) was eventually cancelled, (iii) is still awaiting transfer, broken down by fiscal year and program; and (c) what are the details of all projects funded by FedNor, broken down by fiscal year, including, for each, the (i) recipient, (ii) location, (iii) amount of FedNor contribution, (iv) program under which funding was provided, (v) project description, (vi) start date, (vii) completion date? — Sessional Paper No. 8555-441-1585.

---

Q-1586 — Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — With regard to the Canadian Transportation Agency (CTA), as of June 7, 2023: (a) what is the current backlog of air travel complaints, both in terms of the number of complaints and the number of months that new complaints are projected to wait before receiving a decision; (b) how many CTA employees are currently assigned to process air travel complaints; (c) what is the increase in the number of CTA employees assigned to work on air travel complaints between January 1 and June 7, 2023; and (d) what is the expected timeline for when the CTA backlog will be cleared to a point where new complaints receive a decision within (i) six months, (ii) three months, (iii) 30 days? — Sessional Paper No. 8555-441-1586.

---

Q-1589 — Ms. Larouche (Shefford) — With regard to the New Horizons for Seniors Program (NHSP): (a) how many project applications were submitted in each province for the last three calls for community project proposals, broken down by constituency; (b) how many of the projects in (a) received a grant or contribution, broken down by constituency; (c) what calculation formulas are used to allocate grants and

Q-1582 — M. Berthold (Mégantic—L'Érable) — En ce qui concerne les dépenses relatives au voyage du premier ministre au Montana en avril 2023 : a) quels étaient les coûts totaux encourus par le gouvernement pour (i) l'hébergement, (ii) les indemnités journalières, (iii) les autres dépenses, pour l'équipage et les représentants du gouvernement qui se sont rendus au Montana; b) y a-t-il des coûts encourus ou attendus par le gouvernement en rapport avec le voyage qui ne sont pas inclus dans la réponse en a) et, le cas échéant, quels sont ces coûts ou ces coûts attendus, ventilés par poste et par type de dépense? — Document parlementaire n° 8555-441-1582.

---

Q-1584 — M. Steinley (Regina—Lewvan) — En ce qui concerne les services de voiture avec chauffeur fournis aux employés de ministères, d'organismes ou de sociétés d'État, en date du 6 juin 2023, en excluant les ministres et autres représentants élus : a) combien d'employés ont droit à une voiture avec chauffeur; b) quels sont les titres de tous les employés qui ont droit à une voiture avec chauffeur? — Document parlementaire n° 8555-441-1584.

---

Q-1585 — M. Melillo (Kenora) — En ce qui concerne l'Agence fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario (FedNor), depuis le 4 novembre 2015 : a) quel est le montant total du financement de projets annoncé par FedNor, ventilé par (i) exercice, (ii) programme; b) du montant en a), quelle somme (i) a été transférée au bénéficiaire, (ii) a été annulée plus tard, (iii) est en attente d'être transférée, ventilée par exercice et par programme; c) quels sont les détails de chaque projet financé par FedNor, ventilés par exercice, y compris (i) le bénéficiaire, (ii) l'emplacement, (iii) le montant de la contribution de FedNor, (iv) le programme au titre duquel le financement a été fourni, (v) la description du programme, (vi) la date à laquelle il a commencé, (vii) la date à laquelle il a été achevé? — Document parlementaire n° 8555-441-1585.

---

Q-1586 — M. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — En ce qui concerne l'Office des transports du Canada (OTC), en date du 7 juin 2023 : a) quel est l'arriéré actuel des plaintes relatives au transport aérien, sur le plan du nombre de plaintes et du nombre de mois que, selon les projections, il faut attendre avant que les nouvelles plaintes ne fassent l'objet d'une décision; b) combien d'employés de l'OTC sont actuellement affectés au traitement des plaintes relatives au transport aérien; c) de combien a augmenté le nombre d'employés de l'OTC affectés au traitement des plaintes relatives au transport aérien du 1<sup>er</sup> janvier au 7 juin 2023; d) dans quel délai s'attend-on à ce que l'arriéré de l'OTC soit suffisamment réduit pour que les nouvelles plaintes reçoivent une décision dans les (i) six mois, (ii) trois mois, (iii) 30 jours? — Document parlementaire n° 8555-441-1586.

---

Q-1589 — M<sup>me</sup> Larouche (Shefford) — En ce qui concerne le programme Nouveaux Horizons pour les aînés (PNHA) : a) combien de demandes de projets ont été déposées dans chaque province dans le cadre des trois derniers appels de projets communautaires, ventilé par circonscription; b) combien des projets en a) ont obtenu une subvention ou une contribution, ventilé par circonscription; c) quelles formules de

contributions by province when calls for project proposals are made; (d) according to the memorandum of understanding, what are the details of the collaboration between the Government of Canada and the Government of Quebec for the implementation of the NHSP; and (e) who sits on the selection committee established by the memorandum of understanding in (d)? — Sessional Paper No. 8555-441-1589.

Q-1590 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — With regard to the Royal Canadian Navy's Victoria-class submarines: what was the number of sea days each submarine has had for each of the last 48 months, broken down by month and by ship? — Sessional Paper No. 8555-441-1590.

Q-1591 — Mr. Tolmie (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — With regard to the Royal Canadian Air Force (RCAF), since January 1, 2016: (a) how many pilots have (i) retired, (ii) received their wings, broken down by year; (b) what is the current pilot shortage level and when does the RCAF anticipate it will no longer have a shortage; (c) what is the average wait time for a waiver decision for former RCAF pilots who wish to reenlist without possessing the new educational requirements which were not in place when they received their wings; (d) did the government change the waiver procedure related to the instances in (c), specifically concerning whether the Chief of Defence Staff can authorize such a waiver or whether the waiver must be authorized by the Minister of National Defence, and, if so, (i) what was the change, (ii) on what date did the change occur, (iii) what was the rationale for the change; and (e) for each waiver application for a former RCAF pilot to reenlist, since 2016, what was the (i) date the application was made, (ii) date a decision was made, (iii) decision? — Sessional Paper No. 8555-441-1591.

Q-1592 — Mr. Chambers (Simcoe North) — With regard to the Canada Infrastructure Bank (CIB): (a) what was the actual cost to the fiscal framework of the CIB, broken down by year since the bank's inception; and (b) what are the projected allocated costs for the CIB's fiscal framework for each of the next 10 years? — Sessional Paper No. 8555-441-1592.

Q-1593 — Mr. Lloyd (Sturgeon River—Parkland) — With regard to Immigration, Refugees and Citizenship Canada (IRCC): (a) what is the total number of citizenship applications received and granted or approved since January 1, 2015, broken down by calendar year; and (b) of the applications granted in (a), what is the breakdown between discretionary versus non-discretionary? — Sessional Paper No. 8555-441-1593.

Q-1594 — Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable) — With regard to Global Affairs Canada and the Global Heads of Mission meeting in Ottawa in June 2023: (a) which heads of mission

calculs sont utilisées lors des appels de projets afin d'attribuer les subventions et contributions par province; d) selon le protocole d'entente, quelles sont les détails de collaboration entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec pour la mise en œuvre du PNHA; e) qui siège sur le comité de sélection établi dans le protocole d'entente en d)? — Document parlementaire n° 8555-441-1589.

Q-1590 — M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — En ce qui concerne les sous-marins de la classe Victoria de la Marine royale canadienne : combien de jours chaque sous-marin a-t-il passés en mer au cours des 48 derniers mois, ventilé par mois et par sous-marin? — Document parlementaire n° 8555-441-1590.

Q-1591 — M. Tolmie (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — En ce qui concerne l'Aviation royale canadienne (ARC), depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : a) combien de pilotes ont (i) pris leur retraite, (ii) reçu leurs ailes, ventilé par année; b) quelle est l'ampleur actuelle de la pénurie de pilotes et quand celle-ci devrait-elle se résorber selon l'ARC; c) quel est le temps d'attente moyen pour qu'une décision soit rendue relativement aux demandes de dérogation des anciens pilotes de l'ARC qui souhaitent se réenrôler sans répondre aux conditions liées aux études qui n'étaient pas en place lorsqu'ils ont reçu leurs ailes; d) le gouvernement a-t-il modifié la procédure de dérogation liée aux cas en c), notamment à savoir si le chef d'état-major peut accorder une telle dérogation ou si cette décision revient au ministre de la Défense nationale et, le cas échéant, (i) qu'est-ce qui a changé, (ii) à quelle date le changement a-t-il été effectué, (iii) qu'est-ce qui a motivé le changement; e) pour chaque demande de dérogation soumise par un ancien pilote de l'ARC souhaitant se réenrôler depuis 2016, quelle était la (i) date à laquelle la demande a été soumise, (ii) date à laquelle une décision a été rendue, (iii) décision rendue? — Document parlementaire n° 8555-441-1591.

Q-1592 — M. Chambers (Simcoe-Nord) — En ce qui concerne la Banque de l'infrastructure du Canada (BIC) : a) quel a été le coût réel du cadre financier de la BIC, ventilé par année depuis la création de la banque; b) quels sont les coûts alloués prévus pour le cadre financier de la BIC pour chacune des 10 prochaines années? — Document parlementaire n° 8555-441-1592.

Q-1593 — M. Lloyd (Sturgeon River—Parkland) — En ce qui concerne Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) : a) quel est le nombre total de demandes de citoyenneté reçues et acceptées ou approuvées depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2015, ventilé par année; b) parmi les demandes acceptées en a), quelle est la ventilation entre les demandes discrétionnaires par opposition à celles non discrétionnaires? — Document parlementaire n° 8555-441-1593.

Q-1594 — M. Berthold (Mégantic—L'Érable) — En ce qui concerne Affaires mondiales Canada et la réunion mondiale des chefs de mission qui a eu lieu à Ottawa en juin 2023 : a)

attended the meeting (i) in person, (ii) virtually from the country in which they are stationed, (iii) virtually from a country other than in which they are stationed; (b) which heads of mission did not attend the meeting; and (c) when planning the event, what was the government's estimate of the costs associated with the event, including travel expenses? – Sessional Paper No. 8555-441-1594.

Q-1595 – Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable) – With regard to sports, theatre, or concert tickets for events in the New York City area that were purchased by Global Affairs Canada or gifted to Canadian ambassadors, consul generals, diplomats and diplomatic staff, since January 1, 2022: (a) what are the details of all such tickets purchased, including, for each, the (i) amount paid, (ii) date of the event, (iii) location, (iv) type of event (concert, theatre, NHL hockey game, etc.), (v) title and description of the event, (vi) cost per ticket, (vii) number of tickets purchased, (viii) names or titles of those who used the tickets; and (b) what are the details of all such tickets which were received as gifts, including the (i) value, (ii) date of the event, (iii) location, (iv) type of event, (v) recipient of the gift, (vi) cost per ticket, (vii) number of tickets received? – Sessional Paper No. 8555-441-1595.

Q-1596 – Ms. Gazan (Winnipeg Centre) – With regard to the commitment in the mandate letter of the Deputy Prime Minister and Minister of Finance to introduce amendments to the Income Tax Act to make anti-abortion organizations who provide dishonest counselling to pregnant women about their rights and options ineligible for charitable status: (a) how does the government define dishonest counselling to pregnant women about their rights and options; (b) what consultation processes has the government undertaken; (c) what stakeholders and interested parties have government representatives met with since September 21, 2021; (d) on what dates were the meetings in (c) held; (e) how many organizations have received or maintained charitable status while meeting the definition in (a); and (f) is the government still committed to introducing amendments to the Income Tax Act? – Sessional Paper No. 8555-441-1596.

Q-1598 – Ms. Lantsman (Thornhill) – With regard to polling conducted by or on behalf of the Privy Council Office since January 1, 2021: what are the details of all such polls, including, for each, (i) who conducted the poll, (ii) the format, (iii) the date the poll was conducted, (iv) the topic, (v) the questions asked, (vi) the results, (vii) the value of the polling contract? – Sessional Paper No. 8555-441-1598.

Q-1599 – Ms. Lantsman (Thornhill) – With regard to focus groups conducted by or on behalf of the Privy Council Office since January 1, 2021: what are the details of all such focus

quels chefs de mission ont participé à la réunion (i) en personne, (ii) virtuellement depuis le pays où ils sont affectés, (iii) virtuellement depuis un pays autre que celui où ils sont affectés; b) quels chefs de mission étaient absents; c) à combien le gouvernement avait-il estimé les coûts de la réunion lorsqu'il l'a planifiée, y compris les dépenses de voyage? – Document parlementaire n° 8555-441-1594.

Q-1595 – M. Berthold (Mégantic—L'Érable) – En ce qui concerne les billets d'événements sportifs, de théâtre ou de concert pour des événements dans la région de la ville de New York qui ont été achetés par Affaires mondiales Canada ou donnés en cadeau à des ambassadeurs, des consuls généraux, des diplomates et du personnel diplomatique canadien, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2022 : a) quels sont les détails de tous ces billets achetés, y compris, pour chacun, (i) la somme déboursée, (ii) la date de l'événement, (iii) le lieu, (iv) le type d'événement (concert, théâtre, partie de hockey de la LNH, etc.), (v) le titre et la description de l'événement, (vi) le coût par billet, (vii) le nombre de billets achetés, (viii) les noms ou les titres des personnes qui ont utilisé ces billets; b) quels sont les détails de tous ces billets qui ont été reçus en cadeau, y compris (i) la valeur, (ii) la date de l'événement, (iii) le lieu, (iv) le type d'événement, (v) la personne qui a reçu le cadeau, (vi) le coût par billet, (vii) le nombre de billets reçus? – Document parlementaire n° 8555-441-1595.

Q-1596 – M<sup>me</sup> Gazan (Winnipeg-Centre) – En ce qui concerne l'engagement qui figure dans la lettre de mandat de la vice-première ministre et ministre des Finances de présenter des modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu afin que les organisations antiavortement qui fournissent des conseils malhonnêtes aux femmes enceintes relativement à leurs droits et à leurs options ne puissent s'enregistrer comme organismes de bienfaisance : a) qu'entend le gouvernement par « conseils malhonnêtes aux femmes enceintes relativement à leurs droits et à leurs options »; b) quels processus de consultation le gouvernement a-t-il menés; c) quels intervenants et parties intéressées les représentants du gouvernement ont-ils rencontrés depuis le 21 septembre 2021; d) à quelles dates les rencontres en c) ont-elles eu lieu; e) combien d'organisations ont reçu ou conservé le statut d'organisme de bienfaisance tout en répondant à la définition en a); f) le gouvernement compte-t-il toujours proposer des modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu? – Document parlementaire n° 8555-441-1596.

Q-1598 – M<sup>me</sup> Lantsman (Thornhill) – En ce qui concerne les sondages effectués par le Bureau du Conseil privé ou en son nom depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2021 : quels sont les détails de tous ces sondages, y compris, pour chacun, (i) qui a effectué le sondage, (ii) le format, (iii) la date à laquelle le sondage a été effectué, (iv) le sujet, (v) les questions posées, (vi) les résultats, (vii) la valeur du contrat de sondage? – Document parlementaire n° 8555-441-1598.

Q-1599 – M<sup>me</sup> Lantsman (Thornhill) – En ce qui concerne les groupes de discussion dirigés par et pour le Bureau du Conseil privé depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2021 : quels sont les détails de tous

groups, including, for each, (i) who conducted the focus group, (ii) the date, (iii) the topic, (iv) the questions asked, (v) the results, (vi) the value of the related contract? — Sessional Paper No. 8555-441-1599.

Q-1600 — Mrs. Stubbs (Lakeland) — With regard to expenditures made by the government under object code 0207 (Employee relocation in Canada) in each of the last three fiscal years (2020-21, 2021-22, 2022-23): (a) what was the total amount spent each year, broken down by department, agency, Crown corporation, or other government entity; and (b) what was the total amount spent each year for the relocation of ministerial exempt staff in Canada? — Sessional Paper No. 8555-441-1600.

Q-1601 — Mr. Epp (Chatham-Kent—Leamington) — With regard to all correspondence and documents received by the Office of the Prime Minister or the Privy Council Office from the Great Lakes Fisheries Commission (GLFC), the Department of Fisheries and Oceans or Global Affairs Canada, since January 1, 2021, concerning the GLFC or the topic of Great Lakes fisheries: what are the details of each, including the (i) date it was received, (ii) recipient, (iii) sender, (iv) type of document, (v) title, (vi) subject matter, (vii) summary of content, (viii) file number? — Sessional Paper No. 8555-441-1601.

Q-1604 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — With regard to Transport Canada (TC), Transport Canada's Pleasure Craft Electronic Licensing System (PCELS) and the proposed amendments listed in Canada Gazette, Part I, Volume 157, Number 19: Regulations Amending the Small Vessel Regulations (SVRs): (a) what are the details of TC's cost benefit analysis which establishes the link between charging the operators of pleasure craft general service fees to remedy the unreliable information in the PCELS that is hampering search and rescue agencies and enforcement partners, including designated enforcement organizations (DEOs) that rely on accurate information when responding to emergencies; (b) what are the details of any complaints TC has received from DEOs in the last three years, about the unreliable information in the PCELS, including, for each, the (i) date, (ii) name of the DEO that complained, (iii) summary of the complaint; (c) which current services delivered in the PCEL program are currently being used by DEOs; (d) what are the details of all proposals currently being worked on to modernize services related to SVRs; (e) what is the current cost to monitor and enforce the existing safety requirements of the SVR for pleasure craft; (f) what is the projected cost to monitor and enforce the safety requirement of the SVR for pleasure craft following the adoption of the proposed amendments; and (g) what is the projected cost of the public education and outreach campaign on the new licensing requirements and vessel management responsibilities, broken down by type of expenditure? — Sessional Paper No. 8555-441-1604.

ces groupes, y compris, pour chacun, (i) la personne qui a dirigé le groupe de discussion, (ii) la date, (iii) le sujet, (iv) les questions posées, (v) les résultats, (vi) la valeur du contrat connexe? — Document parlementaire n° 8555-441-1599.

Q-1600 — M<sup>me</sup> Stubbs (Lakeland) — En ce qui concerne les dépenses effectuées par le gouvernement sous le code 0207 (Réinstallation des employés au Canada) au cours de chacun des trois derniers exercices (2020-2021, 2021-2022, 2022-2023) : a) quel était le montant total dépensé chaque année, ventilé par ministère, organisme, société d'État ou autre entité gouvernementale; b) quel était le montant total dépensé chaque année pour la réinstallation du personnel ministériel exempté au Canada? — Document parlementaire n° 8555-441-1600.

Q-1601 — M. Epp (Chatham-Kent—Leamington) — En ce qui concerne toute la correspondance et tous les documents reçus par le Cabinet du premier ministre ou le Bureau du Conseil privé de la Commission des pêcheries des Grands Lacs, du ministère des Pêches et des Océans ou d'Affaires mondiales Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2021 concernant la Commission des pêcheries des Grands Lacs ou au sujet des pêcheries des Grands Lacs : quels sont les détails de chacun, y compris (i) la date de réception, (ii) le destinataire, (iii) l'expéditeur, (iv) le type de document, (v) le titre, (vi) le sujet, (vii) le résumé du contenu, (viii) le numéro de dossier? — Document parlementaire n° 8555-441-1601.

Q-1604 — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — En ce qui concerne le Système électronique de délivrance de permis d'embarcation de plaisance (SEDPEP) de Transports Canada (TC) et les modifications proposées énumérées dans la Gazette du Canada, Partie I, volume 157, numéro 19 : Règlement modifiant le Règlement sur les petits bâtiments (RPB) : a) quels sont les détails de l'analyse coûts-avantages de TC qui établit le lien entre l'imposition de frais de service généraux aux exploitants d'embarcations de plaisance et la correction du problème d'information incomplète dans le SEDPEP qui nuit aux organismes de recherche et de sauvetage et aux partenaires d'application de la loi, y compris aux organismes d'application de la loi désignés (OALD) qui ont besoin d'informations exactes lorsqu'ils interviennent lors d'urgences; b) quels sont les détails des plaintes reçues par TC de la part des OALD dans les trois dernières années, à propos de l'information incomplète dans le SEDPEP, y compris, pour chacune d'entre elles (i) la date, (ii) le nom de l'OALD qui a fait la plainte, (iii) le résumé de la plainte; c) quels services actuellement fournis par le programme du SEDPEP sont actuellement utilisés par les OALD; d) quels sont les détails de toutes les propositions actuellement étudiées pour moderniser les services liés au RPB; e) actuellement, quel est le coût associé à la surveillance et à l'application des exigences de sécurité existantes du RPB pour les embarcations de plaisance; f) quel est le coût projeté pour surveiller et appliquer les exigences de sécurité du RPB pour les embarcations de plaisance après l'adoption des modifications proposées; g) quel est le coût projeté de la campagne d'éducation et de sensibilisation du public sur les

---

Q-1606 – Mr. Davidson (York—Simcoe) – With regard to David Johnston's appointment as the special rapporteur tasked with assessing the extent and impact of foreign interference in Canada's electoral processes: how much total financial compensation is the government providing to David Johnston in relation to his role as the special rapporteur? – Sessional Paper No. 8555-441-1606.

---

Q-1608 – Ms. Barron (Nanaimo—Ladysmith) – With regard to the Oceans Protection Plan (OPP) announced by the government in 2016: (a) how much money has been allocated to the department of (i) Transport, (ii) Fisheries and Oceans, (iii) the Environment, under the OPP, broken down by year since 2016; (b) how much money has been spent under the OPP by the department of (i) Transport, (ii) Fisheries and Oceans, (iii) the Environment, broken down by year and program since 2016; (c) how much money from the OPP has been allocated to the Whales Initiative, broken down by year since 2016; (d) how much money has been spent under the OPP on the Whales Initiative since 2016; (e) how much money has been spent under the OPP on efforts to mitigate the potential impacts of oil spills, broken down by year and by program since 2016; and (f) what policies does the government have in place to ensure that the funding allocated under the OPP is spent on its stated goals in a timely manner? – Sessional Paper No. 8555-441-1608.

---

Q-1609 – Mr. Desjarlais (Edmonton Griesbach) – With regard to the Canada Student Financial Assistance Program since October 1, 2020, broken down by month: (a) what is the total amount the government has collected in repayments of student loans; (b) what is the total amount of new loans delivered to (i) full-time and part-time students, (ii) students from low-income and middle-income families, (iii) students with dependents, (iv) students with permanent disabilities; (c) how many new applications have been received under the (i) Repayment Assistance Plan, (ii) Repayment Assistance Plan for Borrowers with a Permanent Disability; and (d) how many borrowers have defaulted on their student loans? – Sessional Paper No. 8555-441-1609.

---

Q-1610 – Mr. Bachrach (Skeena—Bulkley Valley) – With regard to addiction treatment facilities: how many facilities has the government contributed funding toward, since 2015, broken down by (i) the type of proponent of each facility (First Nations, provincial health authority, etc.), (ii) which federal funding programs were utilized, (iii) the amounts awarded by the federal government, (iv) the year in which the funding was awarded, (v) the aspect of the project that federal funding was used for (capital, operations etc.)? – Sessional Paper No. 8555-441-1610.

nouvelles exigences en matière de permis et les responsabilités de gestion des bâtiments, ventilé par type de dépense? – Document parlementaire n° 8555-441-1604.

---

Q-1606 – M. Davidson (York—Simcoe) – En ce qui concerne la nomination de David Johnston en tant que rapporteur spécial chargé d'évaluer l'étendue et l'incidence de l'ingérence étrangère dans le processus électoral du Canada : quel est le montant total de la compensation financière octroyée à David Johnston pour son rôle en tant que rapporteur spécial? – Document parlementaire n° 8555-441-1606.

---

Q-1608 – M<sup>me</sup> Barron (Nanaimo—Ladysmith) – En ce qui concerne le Plan de protection des océans (PPO) annoncé par le gouvernement en 2016 : a) combien d'argent a été alloué aux ministères (i) des Transports, (ii) des Pêches et des Océans, (iii) de l'Environnement, dans le cadre du PPO, ventilé par année depuis 2016; b) combien d'argent a été dépensé au titre du PPO par les ministères (i) des Transports, (ii) des Pêches et des Océans, (iii) de l'Environnement, ventilé par année et par programme depuis 2016; c) quelle somme a été allouée, au titre du PPO, à l'Initiative de protection des baleines, ventilée par année depuis 2016; d) combien d'argent a été dépensé dans le cadre du PPO pour l'Initiative de protection des baleines depuis 2016; e) combien d'argent a été consacré dans le cadre du PPO à des initiatives visant à atténuer les effets potentiels des déversements d'hydrocarbures, ventilé par année et par programme depuis 2016; f) quelles politiques du gouvernement sont en place pour veiller à ce que le financement alloué au titre du PPO soit consacré à l'atteinte des objectifs énoncés en temps voulu? – Document parlementaire n° 8555-441-1608.

---

Q-1609 – M. Desjarlais (Edmonton Griesbach) – En ce qui concerne le Programme canadien d'aide financière aux étudiants, depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2020, ventilé par mois : a) quel est le montant total perçu par le gouvernement en remboursements de prêts étudiants; b) quel est le montant total des nouveaux prêts accordés aux étudiants (i) à temps plein et à temps partiel, (ii) issus de familles à faible revenu et à revenu moyen, (iii) ayant des personnes à charge, (iv) ayant une incapacité permanente; c) combien de nouvelles demandes ont été reçues dans le cadre (i) du Programme d'aide au remboursement, (ii) du Programme d'aide au remboursement pour les emprunteurs ayant une invalidité permanente; d) combien d'emprunteurs ont manqué à leur obligation de rembourser leur prêt étudiant? – Document parlementaire n° 8555-441-1609.

---

Q-1610 – M. Bachrach (Skeena—Bulkley Valley) – En ce qui concerne les établissements de traitement de la toxicomanie : combien d'établissements ont reçu un financement du gouvernement depuis 2015, ventilé par (i) le type de promoteurs de chaque établissement (Premières Nations, ministère provincial de la Santé, etc.), (ii) le programme de financement fédéral utilisé, (iii) le montant octroyé par le gouvernement fédéral, (iv) l'année au cours de laquelle le

---

Q-1611 – Mr. Bachrach (Skeena–Bulkley Valley) – With regard to rural post offices: how many rural post offices are there in Canada serving populations under 1,000, since 2015, broken down by: (i) postal code, (ii) the model they employ (postmaster-provided, franchise, etc.), (iii) the size of the population served, (iv) the annual leasing costs paid by Canada Post, (v) the percentage of the population served that is indigenous, (vi) the years the post office operated? – Sessional Paper No. 8555-441-1611.

---

Q-1613 – Mr. Bachrach (Skeena–Bulkley Valley) – With regard to the government's Rapid Housing Initiative: how many housing projects in Skeena–Bulkley Valley have received financial contributions through this initiative to date, broken down by (i) fiscal year, (ii) postal code, (iii) the amount of federal contribution, (iv) the total project budget, (v) proponent organization? – Sessional Paper No. 8555-441-1613.

---

Q-1615 – Mr. Angus (Timmins–James Bay) – With regard to the Canada Summer Jobs program, broken down by year from 2019 to 2023: (a) in which constituencies did Service Canada include the employer Priests for Life Canada in the list of eligible projects for review by members of Parliament; (b) for each of the constituencies identified, how many jobs and how much funding did Service Canada recommend; (c) on what basis did Service Canada determine that Priests for Life Canada met the eligibility requirements for funding; and (d) in which constituencies was Priests for Life Canada approved for funding by the member of Parliament? – Sessional Paper No. 8555-441-1615.

---

Q-1616 – Mr. Angus (Timmins–James Bay) – With regard to the handling of cases and claims pursuant to the Indian Residential School Settlement Agreement by the Department of Justice Canada, Indigenous Services Canada, and Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada: (a) why did 215 survivors of St. Anne's Indian Residential School not get notice and not get proper evidence for their abuse claims; (b) what exactly were the third party obligations to the Catholic Church that were honoured by the government; and (c) in the documents to be sent, or already sent, to the National Centre for Truth and Reconciliation as a result of a memo of agreement signed by the government in 2022, do any contain details of child abuse? – Sessional Paper No. 8555-441-1616.

---

financement a été octroyé, (v) les fins auxquelles le financement fédéral a servi (immobilisations, fonctionnement, etc.)? – Document parlementaire n° 8555-441-1610.

---

Q-1611 – M. Bachrach (Skeena–Bulkley Valley) – En ce qui concerne les bureaux de poste en milieu rural : combien de bureaux de poste en milieu rural y en a-t-il au Canada, desservant moins de 1 000 habitants, depuis 2015, ventilé par : (i) le code postal, (ii) le modèle qu'ils utilisent (maître de poste en fonction, franchise, etc.), (iii) la taille de la population desservie, (iv) le loyer annuel payé par Postes Canada, (v) le pourcentage de la population qui est autochtone, (vi) le nombre d'années d'exploitation du bureau de poste? – Document parlementaire n° 8555-441-1611.

---

Q-1613 – M. Bachrach (Skeena–Bulkley Valley) – En ce qui concerne l'Initiative pour la création rapide de logements du gouvernement : combien de projets résidentiels dans la circonscription de Skeena–Bulkley Valley ont, jusqu'à maintenant, obtenu une contribution financière par l'entremise de cette initiative, ventilé par (i) exercice, (ii) code postal, (iii) montant de la contribution fédérale, (iv) budget total du projet, (v) organisme promoteur? – Document parlementaire n° 8555-441-1613.

---

Q-1615 – M. Angus (Timmins–Baie James) – En ce qui concerne l'initiative Emplois d'été Canada, ventilé par année de 2019 à 2023 : a) dans quelles circonscriptions Service Canada a-t-il inclus l'employeur Prêtres pro-vie Canada dans la liste des projets admissibles aux fins d'examen par les députés; b) pour chacune des circonscriptions énumérées, combien d'emplois et quel montant Service Canada a-t-il recommandés; c) sur quoi s'est fondé Service Canada pour déterminer que Prêtres pro-vie Canada respectait les critères d'admissibilité liés au financement; d) dans quelles circonscriptions le député a-t-il approuvé le financement de Prêtres pro-vie Canada? – Document parlementaire n° 8555-441-1615.

---

Q-1616 – M. Angus (Timmins–Baie James) – En ce qui concerne le traitement des affaires et des plaintes relevant de la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens par le ministère de la Justice Canada, Services aux Autochtones Canada ainsi que Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada : a) pourquoi 215 survivants du pensionnat Sainte-Anne n'ont-ils pas été avisés et n'ont-ils pas obtenu les éléments de preuve appropriés pour leurs plaintes concernant les mauvais traitements qu'ils y ont subis; b) quelles étaient exactement les obligations de la tierce partie envers l'Église catholique qui ont été honorées par le gouvernement; c) parmi les documents à envoyer, ou déjà envoyés, au Centre national pour la vérité et la réconciliation à la suite d'un protocole d'entente signé par le gouvernement en 2022, y en a-t-il qui comportent des détails concernant des mauvais traitements à des enfants? – Document parlementaire n° 8555-441-1616.

Q-1620 – Mr. Lawrence (Northumberland—Peterborough South) – With regard to government expenditures on membership fees, broken down by department, agency, Crown corporation, or other government entity during the 2022-23 fiscal year: (a) what were the total expenditures; and (b) what are the details of each expenditure, including the (i) name of the entity for which the membership fee was paid, (ii) date of the purchase, (iii) amount, (iv) number of memberships purchased, (v) type of organization, if known (professional society, social club, golf club, etc.)? – Sessional Paper No. 8555-441-1620.

Q-1621 – Mr. Lawrence (Northumberland—Peterborough South) – With regard to wrapping or other advertising expenditures for the exteriors of buildings since April 1, 2019, broken down by department, agency, Crown corporation, or other government entity: (a) what is the total amount spent on wrapping or advertising, broken down by individual building; and (b) what are the details of all wrapping, tarp, or similar type of advertising on government buildings, broken down by individual building, including the (i) vendor, (ii) description of good or services provided, (iii) date, (iv) amount, (v) file number, (vi) address of the building, (vii) message on the wrapping or the summary of advertising campaign? – Sessional Paper No. 8555-441-1621.

Q-1622 – Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) – With regard to Innovation, Science and Economic Development Canada and the Canadian Intellectual Property Office: (a) what is the current wait time between when a patent application is received and the patent is issued; (b) what was the wait time between when a patent application was received and the patent was issued as of (i) January 1, 2016, (ii) January 1, 2020; (c) what is the current backlog of patent applications in terms of the number of applications and projected wait time; (d) what is the breakdown of (c) by province or territory and by country the application originated from; and (e) for each of the four options listed under "4 options to expedite patent examination" on the government's websites, what is the current backlog in terms of the number of applications and projected wait time? – Sessional Paper No. 8555-441-1622.

Q-1626 – Ms. Collins (Victoria) – With regard to the Oil to Heat Pump Affordability Program, broken down by federal electoral district since the program's inception: (a) what is the number of applications (i) received, (ii) approved; (b) what is the average payment amount approved for each household; (c) what is the average length of time between the submission of an application and the receipt of funds; and (d) what is the estimated reduction in greenhouse gas emissions? – Sessional Paper No. 8555-441-1626.

Q-1627 – Mrs. Roberts (King—Vaughan) – With regard to the Canada Pension Plan survivor's pension: (a) how many recipients are currently receiving the survivor's pension at the 60 percent level, in total and broken down by gender; (b) what

Q-1620 – M. Lawrence (Northumberland—Peterborough-Sud) – En ce qui concerne les dépenses du gouvernement en frais d'abonnement, ventilées par ministère, agence, société d'État ou autre entité gouvernementale pendant l'exercice 2022-2023 : a) quelles sont les dépenses totales; b) quels sont les détails de chaque dépense, y compris (i) le nom de l'entité à laquelle des frais d'abonnement ont été versés, (ii) la date de l'achat, (iii) le montant, (iv) le nombre d'abonnements achetés, (v) le type d'organisation, s'il est connu (société professionnelle, club social, club de golf, etc.)? – Document parlementaire n° 8555-441-1620.

Q-1621 – M. Lawrence (Northumberland—Peterborough-Sud) – En ce qui concerne le revêtement ou les autres dépenses publicitaires pour l'extérieur des édifices depuis le 1<sup>er</sup> avril 2019, ventilés par ministère, organisme, société d'État ou autre entité gouvernementale : a) quel est le montant total consacré au revêtement ou aux publicités, ventilé par édifice; b) quels sont les détails de tous les revêtements, bâches ou types de publicité semblable sur les édifices gouvernementaux, ventilés par édifice, y compris (i) le fournisseur, (ii) la description du bien ou des services fournis, (iii) la date, (iv) le montant, (v) le numéro de dossier, (vi) l'adresse de l'édifice, (vii) le message sur le revêtement ou le résumé de la campagne publicitaire? – Document parlementaire n° 8555-441-1621.

Q-1622 – M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) – Concernant Innovation, Sciences et Développement économique Canada et l'Office de la propriété intellectuelle du Canada : a) quel est le délai actuel entre le moment où une demande de brevet est reçue et l'émission du brevet; b) quel était le délai entre le moment où une demande de brevet était reçue et l'émission du brevet en date du (i) 1<sup>er</sup> janvier 2016, (ii) 1<sup>er</sup> janvier 2020; c) quel est l'arriéré actuel de demandes de brevet au chapitre du nombre de demandes et du délai de traitement prévu; d) quelle est la ventilation en c) par province et territoire et par pays d'origine de la demande; e) pour chacune des quatre options énoncées sur les sites Web du gouvernement « 4 moyens d'accélérer l'examen d'un brevet », quel est l'arriéré actuel au chapitre du nombre de demandes et du délai de traitement prévu? – Document parlementaire n° 8555-441-1622.

Q-1626 – M<sup>me</sup> Collins (Victoria) – En ce qui concerne le Programme pour la conversion abordable du mazout à la thermopompe, ventilé par circonscription électorale fédérale depuis la création du programme : a) combien de demandes ont été (i) soumises, (ii) approuvées; b) quel est le montant moyen de la subvention accordée à chaque ménage; c) quel est le délai moyen entre l'envoi d'une demande et la réception des fonds; d) quelles sont les estimations quant à la réduction des émissions de gaz à effet de serre? – Document parlementaire n° 8555-441-1626.

Q-1627 – M<sup>me</sup> Roberts (King—Vaughan) – En ce qui concerne la pension de survivant du Régime de pensions du Canada : a) combien de bénéficiaires reçoivent actuellement la pension de survivant au niveau de 60 %, au total et par sexe; b) quel est le

is the total amount paid out in the last year to seniors receiving the survivor's pension at the 60 percent level; (c) what are the government's projections for (i) how many individuals will be eligible for survivor's pensions, both in total and broken down by gender, (ii) the total amount expected to be paid out to recipients, for each of the next five years; and (d) of those currently receiving the survivor's benefit at the 60 percent level, how many are living below the poverty level? – Sessional Paper No. 8555-441-1627.

Q-1628 – Mr. Green (Hamilton Centre) – With regard to federal spending in the constituency of Hamilton Centre, in each fiscal year since 2015-16, inclusively: what are the details of all grants and contributions and all loans to any organization, group, business or municipality, broken down by the (i) name of the recipient, (ii) municipality in which the recipient is located, (iii) date the funding was received, (iv) amount received, (v) department or agency that provided the funding, (vi) program under which the grant, contribution or loan was made, (vii) nature or purpose? – Sessional Paper No. 8555-441-1628.

Q-1629 – Ms. McPherson (Edmonton Strathcona) – With regard to Development Finance Institute Canada (FinDev Canada): (a) broken down by fiscal year, starting with fiscal year 2018-19 to the present, what is the total amount of funds that the government, through all departments and agencies and available funding streams, provided to FinDev Canada; (b) were fund transfers publicly reported; (c) how would a member of the public find such public reporting; (d) which minister is responsible for direct oversight of FinDev Canada; (e) how does FinDev Canada communicate funding availability or calls for proposals to Canadian civil society organizations; (f) how does FinDev Canada publicly report its funded projects, including project summaries and anticipated outcomes; (g) what criteria, framework, or evaluation processes are used to evaluate a potential project's funding application eligibility; (h) what role does the FinDev Canada's Board of Directors play regarding the approval or rejection of project funding applications; (i) are there publicly available records of past and present votes by members of the board of directors regarding project funding approvals and rejections; (j) how are the funds' end use (transferred to private equity funds, private banks, or other non-Government of Canada entities or organizations) reported; (k) how does FinDev Canada evaluate a potential project's compliance with the Government of Canada's Feminist International Assistance Policy, the OECD DAC's Blended Finance Principles and its Guidance on Implementing those Principles, IFC Performance Standards on Environmental and Social Sustainability, ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work, OECD Guidance on Responsible business conduct for institutional investors, OECD Guidelines on Multinational Enterprises, and UN Guiding Principles of Business and Human Rights; (l) what policies or guidelines does FinDev Canada have regarding the use of offshore financial centres ("tax havens"); (m) how does FinDev Canada communicate guidance concerning projects and project outcomes and human rights due diligence to companies, entities, or

montant total versé au cours de la dernière année aux personnes âgées recevant la pension de survivant au niveau de 60 %; c) quelles sont les projections du gouvernement concernant le (i) nombre de personnes qui seront admissibles à la pension de survivant, à la fois au total et ventilé par sexe, (ii) montant total qui devrait être versé aux bénéficiaires, pour chacune des cinq prochaines années; d) parmi les personnes qui reçoivent actuellement la prestation de survivant au niveau de 60 %, combien vivent en dessous du seuil de pauvreté? – Document parlementaire n° 8555-441-1627.

Q-1628 – M. Green (Hamilton-Centre) – En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la circonscription de Hamilton-Centre au cours de chaque exercice depuis 2015-2016 inclusivement : quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme, groupe, entreprise ou municipalité, ventilés par (i) nom du bénéficiaire, (ii) municipalité dans laquelle se trouve le bénéficiaire, (iii) date à laquelle le financement a été reçu, (iv) montant reçu, (v) ministère ou organisme ayant octroyé le financement, (vi) programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt ont été accordés, (vii) nature ou but? – Document parlementaire n° 8555-441-1628.

Q-1629 – M<sup>me</sup> McPherson (Edmonton Strathcona) – En ce qui concerne l'Institut de financement du développement Canada (FinDev Canada) : a) ventilé par exercice, de 2018-2019 à aujourd'hui, quel est le montant total des fonds que le gouvernement, par l'intermédiaire de tous ministères, organismes et volets de financement disponibles, a fournis à FinDev Canada; b) les transferts de fonds ont-ils été déclarés publiquement; c) comment un membre du public pourrait-il trouver de telles déclarations publiques; d) quel ministre est chargé de la supervision directe de FinDev Canada; e) comment FinDev Canada communique-t-elle les occasions de financement ou les appels de propositions aux organisations de la société civile; f) comment FinDev Canada déclare-t-elle publiquement les projets qu'elle finance, y compris les résumés de projet et les résultats attendus; g) quels critères, cadre, ou processus d'évaluation sont utilisés pour évaluer l'admissibilité d'une demande de financement pour un projet éventuel; h) quel rôle joue le conseil d'administration de FinDev Canada dans l'approbation ou le rejet des demandes de financement pour les projets; i) existe-t-il des documents publics où sont consignés les votes actuels et antérieurs des membres du conseil d'administration sur les demandes de financement approuvées et rejetées; j) comment est déclarée l'utilisation ultime des fonds (transferts à des fonds de capital-investissement, à des banques privées, ou à d'autres entités ou organisations non liées au gouvernement du Canada); k) comment FinDev Canada évalue-t-elle la conformité d'un projet avec la Politique d'aide internationale féministe du gouvernement du Canada, les Principes du financement mixte du CAD de l'OCDE et ses directives sur la mise en œuvre de ces principes, les Normes de performance en matière de durabilité environnementale et sociale de la SFI, la Déclaration de l'OIT relative aux principes et droits fondamentaux au travail, les lignes directrices de l'OCDE concernant le comportement commercial des investisseurs institutionnels, les Principes directeurs de l'OCDE à l'intention des entreprises multinationales et les Principes directeurs de

individuals that receive FinDev Canada funds or other support; (n) what redress processes are available to local communities, individuals or institutions negatively impacted by projects funded by FinDev Canada; (o) how many complaints have been received by FinDev Canada, Global Affairs Canada or other government departments about projects funded directly or indirectly by FinDev Canada; (p) how many of these complaints have involved human rights concerns, labour rights concerns, environmental concerns, or social impacts caused or related to projects funded by FinDev Canada; (q) how are received complaints investigated; (r) what actions were taken by FinDev, if any, following complaints received; (s) what access do affected communities have to FinDev's Independent Accountability Mechanism; and (t) what reports by the Independent Accountability Mechanism are public? – Sessional Paper No. 8555-441-1629.

l'ONU relatifs aux entreprises et aux droits de l'homme; l) quelles sont les politiques ou lignes directrices de FinDev Canada relativement à l'utilisation de centres financiers internationaux (« paradis fiscaux »); m) comment FinDev Canada communique-t-elle les directives concernant les projets, les résultats des projets et la diligence raisonnable en matière de droits de la personne aux entreprises, aux entités et aux particuliers qui reçoivent des fonds ou d'autres soutiens de FinDev Canada; n) quels recours sont offerts aux communautés, aux particuliers ou aux institutions qui subissent des répercussions négatives de projets financés par FinDev Canada; o) combien de plaintes ont été reçues par FinDev Canada, Affaires mondiales Canada ou d'autres ministères relativement à des projets financés directement ou indirectement par FinDev Canada; p) combien de ces plaintes concernaient des problèmes liés aux droits de la personne, aux droits des travailleurs, à l'environnement ou à des répercussions sociales découlant de projets financés par FinDev Canada; q) quel est le processus d'enquête sur les plaintes reçues; r) quelles mesures prend FinDev, le cas échéant, lorsqu'une plainte est reçue; s) quel accès ont les communautés touchées au Mécanisme de responsabilisation indépendant de FinDev; t) quels rapports issus du Mécanisme de responsabilisation indépendant sont publics? – Document parlementaire n° 8555-441-1629.

Q-1631 – Mr. Aitchison (Parry Sound–Muskoka) – With regard to surplus land owned by the government in census metropolitan areas: what are the details of all surplus land, including, for each piece of land, the (i) size, (ii) address, (iii) metropolitan area, (iv) description or type of land, (v) past use of land, if known, (vi) future planned use of land, if known? – Sessional Paper No. 8555-441-1631.

Q-1631 – M. Aitchison (Parry Sound–Muskoka) – En ce qui concerne les terrains excédentaires qui appartiennent au gouvernement dans les régions métropolitaines de recensement : quels sont les détails de tous les terrains excédentaires, y compris, pour chacun, (i) la taille, (ii) l'adresse, (iii) la région métropolitaine, (iv) la description ou la catégorie du terrain, (v) l'utilisation antérieure du terrain, si elle est connue, (vi) l'utilisation future prévue du terrain, si elle est connue? – Document parlementaire n° 8555-441-1631.

Q-1632 – Mr. Dreeshen (Red Deer–Mountain View) – With regard to the processing times for applications submitted to Immigration, Refugees and Citizenship Canada, as of June 1, 2023: (a) what are the processing times for the temporary programs, broken down by month in 2023 for (i) study permits, (ii) work permits, (iii) temporary residents; and (b) what are the processing times for permanent residency programs, broken down by month in 2023 for (i) privately sponsored refugees, (ii) federal government assisted refugees, (iii) the live-in caregiver program, (iv) spouses and partners, (v) children and other family class applicants, (vi) parents and grandparents? – Sessional Paper No. 8555-441-1632.

Q-1632 – M. Dreeshen (Red Deer–Mountain View) – En ce qui concerne les délais de traitement des demandes présentées à Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada, au 1<sup>er</sup> juin 2023 : a) quels sont les délais de traitement des programmes temporaires, ventilés par mois en 2023, pour les (i) permis d'études, (ii) permis de travail, (iii) permis de séjour temporaires; b) quels sont les délais de traitement des programmes de résidence permanente, ventilés par mois en 2023, pour (i) les réfugiés parrainés par le secteur privé, (ii) les réfugiés pris en charge par le gouvernement fédéral, (iii) le Programme des aides familiaux résidents, (iv) les époux et conjoints, (v) les enfants et autres demandeurs de la catégorie du regroupement familial, (vi) les parents et les grands-parents? – Document parlementaire n° 8555-441-1632.

Q-1633 – Mr. Dreeshen (Red Deer–Mountain View) – With regard to Immigration, Refugees and Citizenship Canada: what is the average age of accepted immigration applicants, broken down by each immigration stream? – Sessional Paper No. 8555-441-1633.

Q-1633 – M. Dreeshen (Red Deer–Mountain View) – En ce qui concerne Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada : quel est l'âge moyen des candidats à l'immigration acceptés, ventilé par volet d'immigration? – Document parlementaire n° 8555-441-1633.

Q-1635 — Mr. Redekopp (Saskatoon West) — With regard to citizenship court judges, and broken down by year for each of the last five years: (a) how many citizenships were reviewed by citizenship court judges; (b) how many citizenship court judges were there; (c) what are the remuneration details of citizenship judges, including salary and bonus ranges; (d) how many cases were heard and decisions rendered by the judges; (e) what were the total administrative costs associated with the citizenship court, broken down by type of cost; and (f) do citizenship judges preside over all citizenship commissions, and, if not, who presides over the commissions? — Sessional Paper No. 8555-441-1635.

Q-1636 — Mr. Johns (Courtenay—Alberni) — With regard to government contracts with vendors providing IT services to departments operating under the Treasury Board of Canada, broken down by fiscal year, since 2017-18, and by department: (a) what is the total number of contracts signed; (b) what are the details of all contracts signed, including the (i) vendor contracted, (ii) value of the contract, (iii) number of IT workers provided, (iv) duration of the contract; and (c) what is the total amount of extra costs incurred as a result of relying on IT vendors instead of employing IT workers directly? — Sessional Paper No. 8555-441-1636.

Q-1637 — Mr. Doherty (Cariboo—Prince George) — With regard to Paul Bernardo's transfer from a maximum-security prison to a medium-security prison: (a) on what date did the Minister of Public Safety's office first become informed of a possible transfer; (b) who was the first person in the minister's office to become informed of a possible transfer and what action, if any, did that person take; (c) did the person in (b) immediately inform the Minister of Public Safety, and if not, why not; (d) on what date did the Office of the Prime Minister first become informed of a possible transfer; (e) who was the first person in the Prime Minister's office to become informed of a possible transfer and what action, if any, did that person take; and (f) did the person in (e) immediately inform the Prime Minister, and if not, why not? — Sessional Paper No. 8555-441-1637.

Q-1639 — Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — With regard to airport rent collected by the government: (a) since 2016, how much in ground rent did Transport Canada receive from airports, broken down by year; (b) what is the breakdown of (a) by airport; (c) what are Transport Canada's projections related to how much revenue it expects to receive in airport rent in (i) 2023, (ii) 2024, in total and broken down by airport; and (d) what was the net cost and revenue loss of the government's decision to waive ground rent from March to December 2020? — Sessional Paper No. 8555-441-1639.

Q-1635 — M. Redekopp (Saskatoon-Ouest) — En ce qui concerne les juges de la cour de la citoyenneté, pour chacune des cinq dernières années : a) combien de demandes de citoyenneté ont été examinées par les juges de la cour de la citoyenneté; b) combien y avait-il de juges de la cour de la citoyenneté; c) quels sont les détails de la rémunération des juges de la cour la citoyenneté, y compris les échelles de salaires et des primes; d) combien d'affaires ont été entendues et de décisions ont été rendues par les juges; e) quels ont été les coûts administratifs totaux associés à la cour de la citoyenneté, ventilés selon le type de coûts; f) les juges de cour de la citoyenneté président-ils toutes les commissions de la citoyenneté et, si ce n'est pas le cas, qui les préside? — Document parlementaire n° 8555-441-1635.

Q-1636 — M. Johns (Courtenay—Alberni) — En ce qui concerne les marchés publics conclus avec des fournisseurs offrant des services informatiques aux ministères relevant du Conseil du Trésor du Canada, ventilés par exercice, depuis 2017-2018, et par ministère : a) quel est le nombre total de marchés signés; b) quels sont les détails de tous les marchés signés, y compris (i) le nom du fournisseur, (ii) la valeur du marché, (iii) le nombre de travailleurs en informatique fournis, (iv) la durée du marché; c) quels sont les coûts supplémentaires pour avoir recours à des fournisseurs de services informatiques plutôt que d'employer directement des travailleurs en informatique? — Document parlementaire n° 8555-441-1636.

Q-1637 — M. Doherty (Cariboo—Prince George) — En ce qui concerne le transfèrement de Paul Bernardo d'un établissement à sécurité maximale vers une prison à sécurité moyenne : a) à quelle date le bureau du ministre de la Sécurité publique a-t-il initialement été informé d'un transfèrement possible; b) qui a été la première personne au bureau du ministre informée d'un possible transfèrement, et quelle mesure cette personne a-t-elle prise, le cas échéant; c) la personne en b) a-t-elle informé sans tarder le ministre de la Sécurité publique et, sinon, pourquoi pas; d) à quelle date le bureau du premier ministre a-t-il été initialement informé d'un transfèrement possible; e) qui a été la première personne au bureau du premier ministre informée d'un possible transfèrement, et quelle mesure cette personne a-t-elle prise, le cas échéant; f) la personne en e) a-t-elle informé sans tarder le premier ministre et, sinon, pourquoi pas? — Document parlementaire n° 8555-441-1637.

Q-1639 — M. Viersen (Peace River—Westlock) — En ce qui concerne le loyer des aéroports perçu par le gouvernement : a) depuis 2016, combien d'argent en loyer foncier Transports Canada a-t-il reçu des aéroports, ventilé par année; b) quelle est la ventilation de a) par aéroport; c) quelles sont les projections de Transports Canada quant au loyer des aéroports qu'il percevra en (i) 2023, (ii) 2024, au total et ventilé par aéroport; d) quel a été le coût net et les pertes de revenus de la décision du gouvernement de renoncer au loyer des aéroports entre mars et décembre 2020? — Document parlementaire n° 8555-441-1639.

Q-1641 — Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — With regard to the IT sector's staff vacancy rate in the government as of June 1, 2023, broken down by department: what is the amount of vacant information technology (IT, Treasury Board code 303) positions, for each of the classification (i) IT-01, (ii) IT-02, (iii) IT-03, (iv) IT-04, (v) IT-05? — Sessional Paper No. 8555-441-1641.

Q-1642 — Mr. Caputo (Kamloops—Thompson—Cariboo) — With regard to Corrections Services Canada: (a) how many dangerous offenders are currently housed in (i) minimum, (ii) medium, security prisons; and (b) how many offenders convicted of multiple murders are currently in medium security prisons? — Sessional Paper No. 8555-441-1642.

Q-1643 — Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — With regard to retirement benefits for the Canada Border Services Agency law enforcement officers in the FB bargaining group, who are employed by the Department of National Defence in the SV (FR) bargaining group: (a) what has the government done to proceed with its commitment to pursue the necessary legislative amendments to enhance early retirement benefits under the public service pension plan for these employees; (b) what are the details of all consultations that have been undertaken concerning the legislative amendments in (a), including the (i) date of the consultation, (ii) parties consulted, (iii) suggested changes as a result of the consultation; (c) what is the timeframe for the government to introduce legislative amendments to enhance the retirement benefits of these employees; and (d) what efforts has the government made to ease the physical burden on these workers as a result of doing their job? — Sessional Paper No. 8555-441-1643.

Q-1644 — Mr. Williams (Bay of Quinte) — With regard to the response from Innovation, Science and Economic Development Canada to Order Paper question Q-1476, for each grant and contribution listed in the response: (a) what is the proposed number of Canadians who would be affected by the funding; (b) what is the actual number of Canadians affected by the funding; and (c) what is the current status of the project? — Sessional Paper No. 8555-441-1644.

Q-1645 — Mr. Williams (Bay of Quinte) — With regard to Innovation, Science and Economic Development Canada's Venture Capital Catalyst Initiative (VCCI), since its inception in 2017: (a) what is the total amount of funds committed, broken down by fund or funds; and (b) for each fund or funds in (a), what are the details of all investments made, broken down by fiscal year, including the (i) name of the investee, (ii) location, (iii) date of the investment, (iv) amount invested, (v) monetary return on the investment, (vi) current operational status of the investee? — Sessional Paper No. 8555-441-1645.

Q-1641 — M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — En ce qui concerne le taux de postes vacants dans le secteur de la technologie de l'information au gouvernement en date du 1<sup>er</sup> juin 2023, ventilé par ministère : quel est le nombre de postes vacants en technologie de l'information (IT, code 303 du Conseil du Trésor), pour chacun des niveaux (i) IT-01, (ii) IT-02, (iii) IT-03, (iv) IT-04, (v) IT-05? — Document parlementaire n° 8555-441-1641.

Q-1642 — M. Caputo (Kamloops—Thompson—Cariboo) — En ce qui concerne le Service correctionnel du Canada : a) combien de délinquants dangereux sont actuellement incarcérés dans des prisons à sécurité (i) minimale, (ii) moyenne; b) combien de délinquants déclarés coupables de meurtres multiples sont actuellement dans des prisons à sécurité moyenne? — Document parlementaire n° 8555-441-1642.

Q-1643 — M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — En ce qui concerne les prestations de retraite des agents d'application de la loi de l'Agence des services frontaliers du Canada qui font partie du groupe de négociation FB et qui sont employés par le ministère de la Défense nationale au sein du groupe de négociation SV (FR) : a) qu'a fait le gouvernement afin de respecter son engagement d'apporter les modifications législatives nécessaires pour bonifier les prestations de retraite anticipée en vertu du régime de pensions de la fonction publique de ces employés; b) quels sont les détails de toutes les consultations menées au sujet des modifications législatives en a), y compris (i) la date des consultations, (ii) les parties consultées, (iii) les modifications proposées à la suite des consultations; c) quelle échéance s'est donnée le gouvernement pour présenter des modifications législatives visant à bonifier les prestations de retraite de ces employés; d) quelle mesure a prise le gouvernement afin d'alléger le fardeau physique imposé à ces travailleurs en raison de leur travail? — Document parlementaire n° 8555-441-1643.

Q-1644 — M. Williams (Baie de Quinte) — En ce qui concerne la réponse d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada à la question Q-1476 inscrite au Feuilleton, pour chaque subvention et contribution citée dans la réponse : a) quel est le nombre suggéré de Canadiens qui seraient touchés par ce financement; b) quel est le nombre réel de Canadiens qui sont touchés par ce financement; c) où en est le projet actuellement? — Document parlementaire n° 8555-441-1644.

Q-1645 — M. Williams (Baie de Quinte) — En ce qui concerne l'Initiative de catalyse du capital de risque (ICCR) d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada, depuis sa création en 2017 : a) quel est le total des sommes engagées, ventilé par fonds; b) pour chacun des fonds en a), quels sont les détails de tous les investissements réalisés, ventilés par exercice, y compris (i) le nom de l'entité émettrice, (ii) son emplacement, (iii) la date de l'investissement, (iv) la somme

investie, (v) le rendement monétaire du capital investi, (vi) le statut opérationnel actuel de l'entité émettrice? – Document parlementaire n° 8555-441-1645.

Q-1647 – Mr. Williams (Bay of Quinte) – With regard to Global Affairs Canada, since 2015: (a) what is the total amount of funds dispersed through the CanExport SMEs program, broken down by fiscal year; and (b) what are the details of all recipients of funding for each fiscal year of funding in (a), including (i) the name, (ii) the province of operation, (iii) the sector, (iv) the funding requested, (v) the funding granted, (vi) the intended non-travel activity indicated in the application, (vii) whether the recipient successfully exported their product? – Sessional Paper No. 8555-441-1647.

Q-1647 – M. Williams (Baie de Quinte) – En ce qui concerne Affaires mondiales Canada, depuis 2015 : a) quel est le montant total de fonds versés dans le cadre du programme CanExport PME, ventilé par exercice; b) quels sont les détails de tous les bénéficiaires de financement pour chaque exercice où les fonds en a) ont été versés, y compris (i) le nom, (ii) la province d'exploitation, (iii) le secteur, (iv) le financement demandé, (v) le financement accordé, (vi) les activités prévues ne nécessitant pas de voyage, (vii) la réussite ou l'échec du bénéficiaire à exporter son produit? – Document parlementaire n° 8555-441-1647.

Q-1648 – Ms. Idlout (Nunavut) – With regard to the Canada Greener Homes Grant and applications from homeowners in Nunavut, broken down by fiscal year since the program's inception: (a) what is the number of approved energy advisors serving in Nunavut; (b) what is the total number of (i) pre-retrofit, (ii) post-retrofit, EnerGuide evaluations completed in Nunavut; (c) what is the total number of requests for EnerGuide evaluations received from homeowners in Nunavut; (d) what was the total contribution from the government toward the costs of EnerGuide evaluations completed in Nunavut; (e) what is the total number of grants approved; and (f) what is the total value of the grants approved in (e)? – Sessional Paper No. 8555-441-1648.

Q-1648 – M<sup>me</sup> Idlout (Nunavut) – En ce qui concerne la Subvention canadienne pour des maisons plus vertes et les demandes de subvention de propriétaires du Nunavut, ventilés par exercice depuis le lancement du programme : a) combien de conseillers en efficacité énergétique autorisés travaillent au Nunavut; b) quel est le nombre total d'évaluations ÉnerGuide effectuées au Nunavut (i) avant rénovations, (ii) après rénovations; c) quel est le nombre total de demandes d'évaluation ÉnerGuide reçues de propriétaires au Nunavut; d) à combien s'élève la contribution totale du gouvernement à l'égard des coûts des évaluations ÉnerGuide effectuées au Nunavut; e) quel est le nombre total de subventions approuvées; f) quelle est la valeur totale des subventions approuvées en e)? – Document parlementaire n° 8555-441-1648.

Q-1649 – Mr. Patzer (Cypress Hills–Grasslands) – With regard to the RCMP's response to media reports on June 19, 2023 that it was investigating the SNC-Lavalin affair: did the RCMP receive any communication or pressure from anyone in the government on June 19, 2023, including ministers, ministerial staff, or any government official, regarding the status of such an investigation, and, if so, what are the details of all such communication, including, for each, the (i) sender, (ii) recipient, (iii) time, (iv) type of communication (text, email, phone call, etc.), (v) summary of the contents? – Sessional Paper No. 8555-441-1649.

Q-1649 – M. Patzer (Cypress Hills–Grasslands) – En ce qui concerne la réponse de la GRC aux reportages des médias du 19 juin 2023 selon lesquelles elle enquêtait sur l'affaire SNC-Lavalin : est-ce que qui que ce soit au gouvernement, y compris les ministres, le personnel ministériel ou un représentant du gouvernement, a communiqué avec la GRC ou a exercé des pressions sur elle le 19 juin 2023 au sujet de l'état d'avancement d'une enquête de ce genre et, le cas échéant, quels sont les détails de ces communications, y compris, pour chacune, (i) l'expéditeur, (ii) le destinataire, (iii) l'heure, (iv) le type de communication (p. ex. message texte, courriel, appel téléphonique), (v) un résumé du contenu? – Document parlementaire n° 8555-441-1649.

Q-1650 – Mr. MacGregor (Cowichan–Malahat–Langford) – With regard to the Port Renfrew Multipurpose Marine Facility: (a) what progress has the Department of Fisheries and Oceans and the Canadian Coast Guard made concerning the completion of the facility; (b) what directives did the Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard give to the department regarding her commitment to investigate the situation on Monday May 29, 2023; (c) are there other departments that have received requests for funding from Pacheedaht First Nation for the completion of this project; and (d) what assessments have been completed or requested by departments in (c) for this project? – Sessional Paper No. 8555-441-1650.

Q-1650 – M. MacGregor (Cowichan–Malahat–Langford) – En ce qui concerne l'installation maritime multifonctionnelle de Port Renfrew : a) où en sont le ministère des Pêches et des Océans et la Garde côtière canadienne dans la construction de l'installation; b) quelles directives la ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne a-t-elle données au ministère concernant son engagement du lundi 29 mai 2023 à se renseigner sur la situation; c) y a-t-il d'autres ministères qui ont reçu des demandes de financement de la part de la Première Nation des Pacheedahts pour l'exécution de ce projet; d) quelles évaluations les ministères en c) ont-ils effectuées ou demandées pour ce projet? – Document parlementaire n° 8555-441-1650.

Q-1651 — Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford) — With regard to the Pacheedaht First Nation's request for funding for a community school, since October 23, 2016: (a) what directives were given by the Minister of Indigenous Services to ensure the community received funding for the school's completion; (b) what actions were taken by department staff resulting from the minister's directives in (a); (c) what are the details of all studies and reports conducted regarding the school, including the (i) department responsible for study, (ii) date completed, (iii) title, (iv) suggested actions or recommendations; and (d) does the government intend to provide financial assistance or professional assistance to Pacheedaht to help complete the school? — Sessional Paper No. 8555-441-1651.

Q-1652 — Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford) — With regard to projects or initiatives that support soil conservation and soil health in Canada, broken down by fiscal year since 2015-16: (a) what are the details of all resources dedicated to (i) developing and maintaining soil organic matter, soil erosion risk and soil cover indicators, (ii) the Canadian Soil Information Service, (iii) the Environmental Farm Plans, (iv) the On-Farm Applied Research and Monitoring program; (b) has the government established measurable goals for soil conservation and soil health, including the (i) transition to farming practices that remove carbon dioxide from the environment, (ii) farming practices that use minimal tillage methods; and (c) does the government believe that there is a link between soil health and accessible, affordable food? — Sessional Paper No. 8555-441-1652.

Q-1654 — Ms. Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) — With regard to the government's commitment to close the infrastructure gap on First Nations reserves by 2030: (a) what metrics does the government use to measure the existing gap; (b) what is the government's current estimate of the infrastructure gap; and (c) does the government believe it is on track to meet the mandate assigned to the minister? — Sessional Paper No. 8555-441-1654.

Q-1655 — Ms. Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) — With regard to forms required by Indigenous Services Canada (ISC) for on-reserve housing funding, broken down by funding stream: (a) what is the total number of forms required to complete each stage of the application and funding process; (b) what are the details of each form in (a), including the (i) title of the form, (ii) purpose, (iii) number of pages; and (c) what resources has ISC provided to First Nations to assist with completing these forms, broken down by First Nation? — Sessional Paper No. 8555-441-1655.

Q-1651 — M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford) — En ce qui concerne la demande de financement de la Première Nation des Pacheedaht pour la construction d'une école communautaire, depuis le 23 octobre 2016 : a) quelles directives ont été données par la ministre des Services aux autochtones afin de s'assurer que la communauté a reçu les fonds pour la construction de l'école; b) quelles mesures a prises le personnel du ministère à la suite des directives de la ministre en a); c) quels sont les détails de toutes les études et de tous les rapports réalisés au sujet de l'école, y compris (i) le ministère responsable de l'étude, (ii) la date d'achèvement, (iii) le titre, (iv) les mesures proposées ou les recommandations; d) le gouvernement compte-t-il fournir une aide financière ou professionnelle à la Première Nation des Pacheedaht pour l'aider à achever la construction de l'école? — Document parlementaire n° 8555-441-1651.

Q-1652 — M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford) — En ce qui concerne les projets ou initiatives qui soutiennent la conservation et la santé des sols au Canada, ventilés par exercice depuis 2015-2016 : a) quels sont les détails de toutes les ressources consacrées (i) à l'élaboration et à la mise à jour des indicateurs de matière organique du sol, de risque d'érosion du sol et du degré de couverture des sols, (ii) au Service d'information sur les sols du Canada, (iii) aux plans environnementaux des fermes, (iv) au programme de démonstration de recherche appliquée et de surveillance à la ferme; b) le gouvernement a-t-il établi des objectifs mesurables en ce qui concerne la conservation et la santé des sols, y compris pour ce qui est de (i) la transition vers des pratiques agricoles qui éliminent le dioxyde de carbone de l'environnement, (ii) les pratiques agricoles qui supposent un travail minimal du sol; c) le gouvernement pense-t-il qu'il existe un lien entre la santé des sols et une alimentation accessible et abordable? — Document parlementaire n° 8555-441-1652.

Q-1654 — M<sup>me</sup> Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) — En ce qui concerne l'engagement du gouvernement de combler l'écart sur le plan des infrastructures sur les réserves des Premières Nations d'ici 2030 : a) quelles mesures le gouvernement utilise-t-il pour évaluer l'écart existant; b) quelle est l'estimation actuelle du gouvernement de l'écart sur le plan des infrastructures; c) le gouvernement croit-il être en voie de respecter le mandat confié au ministre? — Document parlementaire n° 8555-441-1654.

Q-1655 — M<sup>me</sup> Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) — En ce qui concerne les formulaires requis par Services aux Autochtones Canada (SAC) pour le financement du logement dans les réserves, ventilés par volet de financement : a) quel est le nombre total de formulaires requis à remplir pour chaque étape du processus de demande et de financement; b) quels sont les détails de chaque formulaire en a), y compris (i) le titre du formulaire, (ii) l'objet, (iii) le nombre de pages; c) quelles ressources SAC a-t-il fournies aux Premières Nations pour les aider à remplir ces formulaires, ventilées par Première Nation? — Document parlementaire n° 8555-441-1655.

Q-1656 – Ms. Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) – With regard to the Circuit Rider Training Program operated by Indigenous Services Canada, broken down by province or territory and fiscal year since 2015-16: (a) what is the total number of trained experts available to assist First Nations communities; (b) how many site visits did the experts in (a) make, broken down by First Nation visited; (c) what is the total number of individuals who received training and certification funding through this program; (d) how many requests for assistance through this program have been denied or not yet responded to; and (e) for what reason was each visit in (d) denied? – Sessional Paper No. 8555-441-1656.

Q-1657 – Ms. Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) – With regard to the Canada Revenue Agency's (CRA) processing times for interactions with taxpayers: (a) what service standards does the CRA apply in issuing notices of assessment for (i) digital individual income tax returns, (ii) paper individual tax returns; (b) reflected as a number and a percentage, what is the amount of notices of assessment that failed to meet the service standards expected in (a) and what is the (i) average time, (ii) median, time to deliver notices of assessment; (c) what is the total number of employees assigned to take telephone inquiries from taxpayers; (d) on average, how many telephone requests from taxpayers does the CRA receive each business day; and (e) what is the average time taxpayers spend on hold when calling the CRA? – Sessional Paper No. 8555-441-1657.

Q-1658 – Mr. Blaikie (Elmwood—Transcona) – With regard to the \$1.2 billion in budget 2022 allocated to the Canada Revenue Agency (CRA): (a) which tools and resources have been added to expand audits of larger entities and non-residents engaged in aggressive tax planning; (b) what is the total number of new staff added to help with the audits in (a); (c) what is the year-over-year increase in investigations and prosecutions as a result of this investment; (d) what efforts have been made to expand the CRA's educational outreach; and (e) what is the total amount invested for the purposes of (d)? – Sessional Paper No. 8555-441-1658.

Q-1662 – Mrs. Goodridge (Fort McMurray—Cold Lake) – With regard to funding provided through the National Native Alcohol and Drug Abuse Program by Health Canada or Indigenous Services Canada: what are the details of all First Nations treatment centres which are currently receiving funding through the program, including for each, the (i) First Nation, (ii) location, or address, (iii) name of the facility, (iv) programs funded, (v) amount of annual funding provided by Health Canada, (vi) amount of annual funding provided by Indigenous Services Canada? – Sessional Paper No. 8555-441-1662.

Q-1656 – M<sup>me</sup> Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) – En ce qui concerne le Programme de formation itinérante de Services aux Autochtones Canada, ventilé par province et territoire et par exercice depuis 2015-2016 : a) quel est le nombre total d'experts formés disponibles pour aider les communautés des Premières Nations; b) combien de visites de site les experts en a) ont-ils effectuées, ventilées par Première Nation; c) quel est le nombre total de personnes ayant reçu un financement pour la formation et la certification grâce au programme; d) combien de demandes d'aide soumises par l'entremise du programme ont été rejetées ou n'ont toujours pas reçu de réponse; e) quelles sont les raisons de chaque rejet en d)? – Document parlementaire n° 8555-441-1656.

Q-1657 – M<sup>me</sup> Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) – En ce qui concerne les temps de traitements de l'Agence du revenu du Canada (ARC) et ses interactions avec les contribuables : a) quelles normes de service l'ARC applique-t-elle pour la production des avis de cotisation dans le cas des (i) déclarations de revenus électroniques de particuliers, (ii) déclarations de revenus imprimées de particuliers; b) sous forme de chiffre et de pourcentage, combien d'avis de cotisation n'ont pas respecté les normes de service en a) et quel est le temps (i) moyen, (ii) median, pour délivrer les avis de cotisation; c) combien d'employés au total sont désignés pour répondre aux appels téléphoniques des contribuables; d) en moyenne, combien d'appels téléphoniques de contribuables l'ARC reçoit-elle chaque jour ouvrable; e) en moyenne, combien de temps les contribuables passent-ils en attente lorsqu'ils appellent l'ARC? – Document parlementaire n° 8555-441-1657.

Q-1658 – M. Blaikie (Elmwood—Transcona) – En ce qui concerne les 1,2 milliard de dollars affectés à l'Agence du revenu du Canada (ARC) dans le budget 2022 : a) quels outils et ressources ont été ajoutés pour élargir les audits des grandes entités et des non-résidents se livrant à une planification fiscale agressive; b) quel est le nombre total de nouveaux employés embauchés pour aider à la réalisation des audits en a); c) quelle est l'augmentation d'une année à l'autre des enquêtes et des poursuites découlant de cet investissement; d) quels efforts ont été déployés pour étendre la portée éducative de l'ARC; e) quel est le montant total investi dans les efforts en d)? – Document parlementaire n° 8555-441-1658.

Q-1662 – M<sup>me</sup> Goodridge (Fort McMurray—Cold Lake) – En ce qui concerne le financement accordé dans le cadre du Programme national de lutte contre l'abus de l'alcool et des drogues chez les Autochtones de la part de Santé Canada ou de Services aux autochtones Canada : quels sont les détails concernant tous les centres de traitement des Premières Nations qui reçoivent actuellement du financement de ce programme, y compris, pour chacun, (i) la Première Nation, (ii) l'emplacement ou l'adresse, (iii) le nom du centre, (iv) les programmes financés, (v) le montant de financement annuel accordé par Santé Canada, (vi) le montant de financement annuel accordé par Services aux Autochtones Canada? – Document parlementaire n° 8555-441-1662.

Q-1663 – Ms. Barron (Nanaimo—Ladysmith) – With regard to the government's efforts to improve emergency towing capacity along all coasts, broken down by fiscal year: (a) what are the details of all consultations to develop the National Strategy on Emergency Towing, including the (i) date of the consultation, (ii) government representatives and organizations involved, (iii) recommendations provided to the government; (b) what is the total number of emergency towing vessels currently available to respond to incidents on the (i) Western Coast, (ii) Northern waters, (iii) Atlantic Coast; (c) broken down by coast, what were the total number of incidents that the vessels in (b) responded to; and (d) broken down by coast, what was the total number of incidents that the vessels in (b) did not respond to? – Sessional Paper No. 8555-441-1663.

Q-1665 – Ms. Kwan (Vancouver East) – With regard to the Canada Mortgage and Housing Corporation's (CMHC) insured mortgages, broken down by individual and corporate borrowers for each year since 2017, and by province: (a) how many mortgages have defaulted; (b) what was the value of the mortgages in (a); (c) how many times has CMHC had to repay a bank on behalf of the insured due to mortgage defaults; (d) how much have those defaults cost CMHC; and (e) how has the frequency of defaults increased or decreased, relative to the Bank of Canada interest rate adjustments? – Sessional Paper No. 8555-441-1665.

Q-1666 – Ms. Kwan (Vancouver East) – With regard to the Canada Mortgage and Housing Corporation's insured mortgages for multi-unit residential properties, broken down by year and by province since 2017: (a) how many mortgages have been insured for real estate investment trusts; and (b) how many mortgages have been insured for other corporate borrowers? – Sessional Paper No. 8555-441-1666.

Q-1667 – Ms. Kwan (Vancouver East) – With regard to operating or subsidy agreements related to co-operative, social and community housing, broken down by year and province since 1993: (a) how many agreements have expired; and (b) how many units of co-operative, social and community housing have been lost as a result of the agreements expiring, broken down by type of unit, province and municipality? – Sessional Paper No. 8555-441-1667.

Q-1668 – Mr. Van Popta (Langley—Aldergrove) – With regard to government funding for the management of aquatic invasive species: (a) what is the total amount of funding provided, broken down by year and by department or agency, between 2016 and 2022; (b) what is the total amount of funding budgeted for 2023, broken down by department or agency; (c) what is the breakdown of (a) by province or territory; (d) what are the details of all such funding provided to provincial or territorial governments since 2016, including,

Q-1663 – M<sup>me</sup> Barron (Nanaimo—Ladysmith) – En ce qui concerne les efforts déployés par le gouvernement pour améliorer la capacité de remorquage d'urgence sur toutes les côtes, ventilés par exercice : a) quels sont les détails relatifs à toutes les consultations sur l'élaboration de la Stratégie nationale sur le remorquage d'urgence, y compris (i) la date de la consultation, (ii) les organisations et les représentants gouvernementaux concernés, (iii) les mesures recommandées au gouvernement; b) quel est le nombre total de remorqueurs d'urgence actuellement disponibles pour intervenir en cas d'incident (i) sur la côte Ouest, (ii) dans les eaux du Nord, (iii) sur la côte atlantique; c) quel est le nombre total d'incidents où les remorqueurs en b) sont intervenus, ventilé par côte; d) quel est le nombre total d'incidents où les remorqueurs en b) ne sont pas intervenus, ventilé par côte? – Document parlementaire n° 8555-441-1663.

Q-1665 – M<sup>me</sup> Kwan (Vancouver-Est) – En ce qui concerne les hypothèques assurées de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, ventilées par emprunteurs particuliers et corporatifs pour chaque année depuis 2017, et par province : a) combien d'hypothèques ont-elles été en défaut de paiement; b) quelle a été la valeur des hypothèques en a); c) combien de fois la SCHL a-t-elle dû rembourser une banque au nom d'un assuré qui était en défaut de paiement; d) combien ces défauts de paiement ont-ils coûté à la SCHL; e) la fréquence des défauts a-t-elle augmentée ou diminuée, par rapport aux rajustements du taux d'intérêts de la Banque du Canada? – Document parlementaire n° 8555-441-1665.

Q-1666 – M<sup>me</sup> Kwan (Vancouver-Est) – En ce qui concerne les prêts hypothécaires assurés par la Société canadienne d'hypothèques et de logement sur les immeubles résidentiels à logements multiples, ventilés par année et par province depuis 2017 : a) combien de prêts hypothécaires de fiducies de placement immobilier d'investissement sont assurés; b) combien de prêts hypothécaires d'autres sociétés emprunteuses sont assurés? – Document parlementaire n° 8555-441-1666.

Q-1667 – M<sup>me</sup> Kwan (Vancouver-Est) – En ce qui concerne les contrats d'exploitation et les accords de subvention relatifs aux logements coopératifs, sociaux et communautaires, ventilés par année et par province depuis 1993 : a) combien de contrats et d'accords sont expirés; b) combien d'unités de logement coopératif, social et communautaire n'ont pas vu le jour en raison de l'expiration de ces contrats et de ces accords, ventilé par type d'unité, province et municipalité? – Document parlementaire n° 8555-441-1667.

Q-1668 – M. Van Popta (Langley—Aldergrove) – En ce qui concerne les fonds octroyés par le gouvernement pour la gestion des espèces aquatiques envahissantes : a) quel est le montant total des fonds octroyés, ventilé par année et ministère ou organisme, entre 2016 et 2022; b) quel est le montant total des fonds budgétés pour 2023, ventilé par ministère ou organisme; c) quelle est la ventilation des données en a) par province ou territoire; d) quels sont les détails de tous les fonds de ce type octroyés à des

for each, the (i) date, (ii) recipient, (iii) amount, (iv) project description and purpose of funding; and (e) what are the details of all such funding provided to organizations since 2016, including, for each, the (i) date, (ii) recipient, (iii) amount, (iv) project description and purpose of funding, (v) locations where funding will target invasive species, if applicable? – Sessional Paper No. 8555-441-1668.

Q-1672 – Mr. Genuis (Sherwood Park–Fort Saskatchewan) – With regard to the government’s flagging of social media accounts or pages: (a) since 2016, have any specific social media accounts or pages been flagged by either Canadian Heritage or the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission as examples of potential “harmful content” or “misinformation”; (b) how many accounts or pages in (a) were hosted on (i) YouTube, (ii) Facebook, (iii) Twitter, (iv) Instagram, (v) Reddit, (vi) Google search, (vii) other platforms, broken down by platform; (c) of accounts or pages in (b), what are the usernames of the flagged accounts and what is the specific reason why each account was flagged; (d) of the accounts in (a), what is the breakdown of the reasons for having flagged these accounts or pages by the number of times each reason was used; and (e) has the government taken any action in relation to the accounts or pages flagged in (a), and, if so, what specific actions were taken? – Sessional Paper No. 8555-441-1672.

Q-1673 – Mr. Genuis (Sherwood Park–Fort Saskatchewan) – With regard to the government’s response to the Hong Kong Pathway lifeboat scheme and intimidation of the Hong Kong Canadian community: (a) will the government consider improving the policies of the Hong Kong Pathway Stream B to (i) expand and extend its scope, (ii) waive the requirement for a police certificate; (b) what is the timeline for the government to make changes related to (a); (c) what measures will the government take to prevent intimidation by the Chinese Communist Party (CCP) and ensure public safety in the Hong Kong Canadian community; and (d) what steps will the government take to investigate and prevent CCP infiltration and intimidation in Canada and when will each of these measures be implemented? – Sessional Paper No. 8555-441-1673.

Q-1674 – Mr. Genuis (Sherwood Park–Fort Saskatchewan) – With regard to the special measures program for Afghanistan announced by the government: (a) what is the number of visible minorities that have been evacuated thus far, in total; (b) how many of the evacuees in (a) were (i) Afghan Hindus, (ii) Sikhs, (iii) Christians; (c) are there currently Afghan allied interpreters still in Afghanistan awaiting evacuation, and, if so, how many; and (d) what is the government doing to accelerate

gouvernements provinciaux ou territoriaux depuis 2016, y compris, pour chacun, (i) la date, (ii) le bénéficiaire, (iii) le montant, (iv) la description du projet et l’objet du financement; e) quels sont les détails de tous les fonds de ce type octroyés à des organismes depuis 2016, y compris, pour chacun, (i) la date, (ii) le bénéficiaire, (iii) le montant, (iv) la description du projet et l’objet du financement, (v) les endroits où les fonds seront affectés à des espèces envahissantes, le cas échéant? – Document parlementaire n° 8555-441-1668.

Q-1672 – M. Genuis (Sherwood Park–Fort Saskatchewan) – En ce qui concerne le signalement par le gouvernement de comptes ou de pages de médias sociaux : a) depuis 2016, des comptes ou des pages de médias sociaux précis ont-ils été signalés par le ministère du Patrimoine canadien ou le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes en tant qu’exemples de « contenu préjudiciable » ou de « désinformation » potentiels; b) combien de comptes ou de pages en a) étaient hébergés sur (i) YouTube, (ii) Facebook, (iii) Twitter, (iv) Instagram, (v) Reddit, (vi) le moteur de recherche Google, (vii) d’autres plateformes, ventilé par plateforme; c) pour les comptes ou pages en b), quels sont les noms d’utilisateur des comptes signalés et quelle est la raison précise pour laquelle chaque compte a été signalé; d) pour les comptes en a), quelle est la répartition des raisons pour lesquelles ces comptes ou pages ont été signalés, en fonction du nombre de fois où chaque raison a été invoquée; e) le gouvernement a-t-il pris des mesures en rapport avec les comptes ou pages signalés en a) et, le cas échéant, quelles mesures précises ont été prises? – Document parlementaire n° 8555-441-1672.

Q-1673 – M. Genuis (Sherwood Park–Fort Saskatchewan) – En ce qui concerne la réponse du gouvernement au projet de voie d’accès à la résidence permanente pour les résidents de Hong Kong et à l’intimidation de la communauté canadienne de Hong Kong : a) le gouvernement envisagera-t-il d’améliorer les politiques du volet B de la voie d’accès à la résidence permanente pour les résidents de Hong Kong afin (i) d’élargir et d’étendre son champ d’application, (ii) de renoncer à l’exigence d’un certificat de police; b) quel est le calendrier prévu par le gouvernement pour apporter les changements liés à la question a); c) quelles mesures le gouvernement prendra-t-il pour prévenir l’intimidation par le Parti communiste chinois (PCC) et assurer la sécurité publique dans la communauté canadienne de Hong Kong; d) quelles mesures le gouvernement prendra-t-il pour enquêter et prévenir l’infiltration et l’intimidation du PCC au Canada, et quand chacune de ces mesures sera-t-elle mise en œuvre? – Document parlementaire n° 8555-441-1673.

Q-1674 – M. Genuis (Sherwood Park–Fort Saskatchewan) – En ce qui concerne le programme de mesures spéciales pour l’Afghanistan annoncé par le gouvernement : a) quel est le nombre total de membres de minorités visibles qui ont été évacués jusqu’à présent; b) combien des évacués en a) étaient (i) hindous afghans, (ii) sikhs, (iii) chrétiens; c) des interprètes afghans alliés attendent-ils encore l’évacuation en Afghanistan, et le cas échéant, combien sont-ils; d) que fait le gouvernement pour accélérer l’évacuation des ressortissants

evacuation efforts for Afghan nationals whose safety remains at risk while waiting in limbo across third party countries such as India and Pakistan? – Sessional Paper No. 8555-441-1674.

Q-1675 – Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan) – With regard to the Special Economic Measures Regulations and pursuing the forfeiture of assets of sanctioned Russians: (a) what is the total number of individuals sanctioned to date; (b) among the sanctioned individuals, how many (i) have known assets in Canada, (ii) do not have any known assets in Canada; (c) of those with known assets in Canada, how many have had their assets seized; (d) what is the total number of entities that have been sanctioned to date; (e) among the sanctioned entities, how many (i) have known assets in Canada, (ii) do not have any known assets in Canada; (f) of those with known assets in Canada, how many have had their assets seized; and (g) what is the current value of assets seized to date from (i) individuals, (ii) entities? – Sessional Paper No. 8555-441-1675.

Q-1676 – Mr. Ruff (Bruce—Grey—Owen Sound) – With regard to the inconsistencies in the reporting of data by certain departments and agencies in the government's response to Order Paper question Q-1385 on security clearance denials: (a) has the government provided direction to all departments to (i) collect and record data on security clearances, (ii) standardize responses, and, if so, what are the details; and (b) why were certain departments and agencies permitted to provide the response (i) "In processing Parliamentary Returns, the Government applies the Privacy Act and the principles set out in the Access to Information Act, and certain information has been withheld on the grounds that the information constitutes personal information," (ii) "In processing Parliamentary Returns, the government applies the principles set out in the Access to Information Act and the Privacy Act. Information has been withheld on the grounds that its disclosure could reasonably be expected to be injurious to the conduct of international affairs, the defence of Canada or any state allied or associated with Canada, or the detection, prevention or suppression of subversive or hostile activities," while other departments provided the exact information and numbers requested? – Sessional Paper No. 8555-441-1676.

Q-1678 – Mr. Ruff (Bruce—Grey—Owen Sound) – With regard to the Special Immigration Measures for Afghan Nationals who assisted the Government of Canada: (a) broken down by unique email address, how many applications were received via email or webform for this program, to date; (b) how many application names did not appear on Department of National Defence (DND) or Global Affairs Canada (GAC) referral lists; (c) were the applicants in (b) notified that their application was not referred to Immigration, Refugees and Citizenship Canada; (d) if the answer to (c) is affirmative, what recourse

afghans dont la sécurité reste compromise parce qu'ils attendent encore, dans des pays tiers comme l'Inde ou le Pakistan, qu'on les évacue? – Document parlementaire n° 8555-441-1674.

Q-1675 – M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan) – En ce qui concerne le Règlement sur les mesures économiques spéciales et les efforts de confiscation d'actifs appartenant à des Russes visés par des sanctions : a) quel est le nombre total d'individus sanctionnés à ce jour; b) parmi les individus sanctionnés, combien (i) ont des actifs connus au Canada, (ii) n'ont pas d'actifs connus au Canada; c) parmi ceux ayant des actifs connus au Canada, combien ont vu leurs actifs saisis; d) quel est le nombre total d'entités sanctionnées à ce jour; e) parmi les entités sanctionnées, combien (i) ont des actifs connus au Canada, (ii) n'ont pas d'actifs connus au Canada; f) parmi celles ayant des actifs connus au Canada, combien ont vu leurs actifs saisis; g) quelle est la valeur actuelle des actifs saisis à ce jour auprès (i) d'individus, (ii) d'entités? – Document parlementaire n° 8555-441-1675.

Q-1676 – M. Ruff (Bruce—Grey—Owen Sound) – En ce qui concerne les incohérences dans la communication des données par certains ministères et agences dans la réponse du gouvernement à la question inscrite au Feuilleton Q-1385 sur les rejets d'attestations de sécurité : a) le gouvernement a-t-il donné des consignes à tous les ministères pour (i) collecter et enregistrer les données sur les attestations de sécurité, (ii) normaliser les réponses et, le cas échéant, quels en sont les détails; b) pourquoi certains ministères et agences ont-ils été autorisés à fournir la réponse suivante : (i) « Dans le cadre du traitement des rapports parlementaires, le gouvernement applique la Loi sur la protection des renseignements personnels et les principes énoncés dans la Loi sur l'accès à l'information, et certaines informations n'ont pas été divulguées au motif qu'elles constituent des renseignements personnels », (ii) « Dans le cadre du traitement des rapports parlementaires, le gouvernement applique les principes énoncés dans la Loi sur l'accès à l'information et dans la Loi sur la protection des renseignements personnels. Des informations n'ont pas été divulguées au motif que leur divulgation risquerait vraisemblablement de porter préjudice à la conduite des affaires internationales, à la défense du Canada ou d'un État allié ou associé au Canada, ou à la détection, à la prévention ou à la répression d'activités subversives ou hostiles », alors que d'autres ministères ont fourni les informations et les chiffres exacts qui avaient été demandés? – Document parlementaire n° 8555-441-1676.

Q-1678 – M. Ruff (Bruce—Grey—Owen Sound) – En ce qui concerne les mesures spéciales d'immigration visant les ressortissants afghans qui ont aidé le gouvernement du Canada : a) ventilées par adresse électronique unique, combien de demandes ont été reçues par courriel ou par formulaire Web dans le cadre de ce programme à ce jour; b) combien de noms inscrits sur des demandes ne figuraient pas sur les listes de recommandation du ministère de la Défense nationale (MDN) ou d'Affaires mondiales Canada (AMC); c) les demandeurs en b) ont-ils été avisés que leur demande n'avait

options are available to the applicant to demonstrate their eligibility; and (e) what guidance or internal policy has DND and GAC used to determine eligibility of Afghan Nationals that applied for this program? – Sessional Paper No. 8555-441-1678.

---

Q-1679 – Mr. Masse (Windsor West) – With regard to government funding in the constituencies of Windsor West, Essex and Windsor–Tecumseh: what is the total amount spent since the fiscal year 2020-21 up to and including the current fiscal year, broken down by department or agency, initiative, and amount? – Sessional Paper No. 8555-441-1679.

---

Q-1681 – Ms. Collins (Victoria) – With regard to the Accelerated Investment Incentive, broken down by fiscal year since 2018: (a) how many corporations in the oil and gas sector have (i) qualified for the incentive, (ii) received an incentive; (b) how much foregone revenue to the federal government due to the incentive was related to the oil and gas sector; (c) how much foregone revenue to the federal government under the incentive was from eligible Canadian development expenses or Canadian oil and gas property expenses; and (d) what was the average tax deduction received? – Sessional Paper No. 8555-441-1681.

---

Q-1682 – Mr. Ruff (Bruce–Grey–Owen Sound) – With regard to the findings from the 2023 Auditor General Report 2 titled “Connectivity in Rural and Remote Areas” that “59.5% of households had access to Internet coverage at the target speeds” in rural and remote areas: (a) after the completion of the Universal Broadband Fund, what percentage of rural and remote communities will still need connectivity to meet the 50/10 goal; (b) by 2026, what is the estimated percentage of rural and remote households that will be connected to the 50/10 goal based on funded and projected projects; (c) what improvements are planned for the Internet Service Availability map to ensure that it is up to date and accurate; (d) when will each of the improvements in (c) be implemented; (e) does the National Broadband Internet Service Availability Map share a data source with the Ontario New Interactive High-Speed Internet Map; and (f) what is the breakdown of the submissions received by (i) consumers, (ii) providers on the feedback section of the government’s web page titled “High-speed Internet for all Canadians”, broken down by geographic area the submission was from and by the nature of the feedback? – Sessional Paper No. 8555-441-1682.

---

Q-1683 – Mr. Masse (Windsor West) – With regard to funding allocated to all Great Lakes programs and organizations: what was the total amount of funding allocated since the 2012 fiscal year up to and including the current fiscal year, broken down by year, organization, amount and purpose of intended funding? – Sessional Paper No. 8555-441-1683.

pas été recommandée à Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada; d) si la réponse à c) est affirmative, quels sont les recours dont disposent les demandeurs pour démontrer leur admissibilité; e) quelles directives ou politiques internes le MDN et AMC ont-ils appliquées pour déterminer l’admissibilité des ressortissants afghans qui ont présenté une demande dans le cadre de ce programme? – Document parlementaire n° 8555-441-1678.

---

Q-1679 – M. Masse (Windsor-Ouest) – En ce qui concerne le financement gouvernemental dans les circonscriptions de Windsor-Ouest, d’Essex et de Windsor–Tecumseh : depuis l’exercice 2020-2021 jusqu’à l’exercice courant, quel est le total du financement accordé, ventilé par ministère ou agence, initiative et montant? – Document parlementaire n° 8555-441-1679.

---

Q-1681 – M<sup>me</sup> Collins (Victoria) – En ce qui concerne l’Incitatif à l’investissement accéléré, ventilé par exercice depuis 2018 : a) combien de sociétés du secteur pétrolier et gazier (i) ont répondu aux critères d’admissibilité de l’incitatif, (ii) ont reçu un incitatif; b) combien des recettes cédées par le gouvernement fédéral en raison de l’incitatif étaient liées au secteur pétrolier et gazier; c) combien des recettes cédées par le gouvernement fédéral en raison de l’incitatif étaient liées à des frais d’aménagement au Canada admissibles ou à des biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz; d) quelle a été la déduction fiscale moyenne reçue? – Document parlementaire n° 8555-441-1681.

---

Q-1682 – M. Ruff (Bruce–Grey–Owen Sound) – En ce qui concerne les constatations du rapport 2 de 2023 de la vérificatrice générale du Canada intitulé « La connectivité des régions rurales et éloignées » selon lesquelles « 59,5 % des ménages avaient accès à l’Internet aux vitesses cibles » dans les régions éloignées : a) après l’achèvement du Fonds pour la large bande universelle, quel pourcentage des communautés rurales et éloignées devront encore être connectées afin d’atteindre l’objectif de 50/10; b) d’ici 2026, quel est le pourcentage estimatif de ménages en régions rurales et éloignées qui seront connectés selon l’objectif 50/10 dans le cadre de projets financés ou prévus; c) quelles améliorations sont prévues à la Carte nationale des services Internet pour s’assurer qu’elle est à jour et exacte; d) quand chacune des améliorations en c) sera-t-elle mise en œuvre; e) la Carte nationale des services Internet à large bande partage-t-elle une source de données avec la nouvelle carte ontarienne interactive des services haute vitesse; f) quels sont les détails des commentaires reçus des (i) consommateurs, (ii) fournisseurs sur la page Web du gouvernement intitulée « Internet haute vitesse pour tous les Canadiens », ventilés par commentaire? – Document parlementaire n° 8555-441-1682.

---

Q-1683 – M. Masse (Windsor-Ouest) – En ce qui concerne les fonds attribués aux programmes et organisations des Grands Lacs : quel a été le montant total des fonds attribués de l’exercice 2012 à l’exercice en cours inclusivement, ventilés par exercice, organisation, montant et objet du financement prévu? – Document parlementaire n° 8555-441-1683.

Q-1684 – Mr. Arnold (North Okanagan—Shuswap) – With regard to the budget 2021 allocation of \$647.1 million over five years, plus \$98.9 million in amortization as part of the Pacific Salmon Strategic Initiative (PSSI): (a) how many hatchery operations have been funded under the PSSI pillar of enhanced hatchery production; (b) what are the names and locations of the hatcheries funded by PSSI for each year since 2021; (c) how many individual commercial salmon licenses have been retired each year since 2021 under the PSSI pillar of "harvest transformation"; (d) how much was paid for each license retirement; and (e) how many more individual commercial salmon licenses does the PSSI deem necessary to retire? – Sessional Paper No. 8555-441-1684.

Q-1684 – M. Arnold (North Okanagan—Shuswap) – En ce qui concerne la somme de 647,1 millions octroyés sur cinq ans dans le budget de 2021, plus la somme de 98,9 millions de dollars en amortissement dans le cadre de l'Initiative de la Stratégie relative au saumon du Pacifique (ISSP) : a) combien d'écloseries ont été financées en vertu du pilier de l'ISSP concernant la production accrue d'écloseries; b) quels sont les noms et les lieux des écloseries financées par l'ISSP pour chaque année depuis 2021; c) combien de permis commerciaux individuels relatifs au saumon ont été retirés chaque année depuis 2021 en vertu du pilier de la « transformation de la pêche » de l'ISSP; d) quel montant a été payé pour chaque retrait de permis; e) combien d'autres permis individuels pour le saumon commercial devront encore être retirés selon l'ISSP? – Document parlementaire n° 8555-441-1684.

Q-1685 – Mr. Arnold (North Okanagan—Shuswap) – With regard to the budget 2021 allocation of \$647.1 million over five years, plus \$98.9 million in amortization as part of the Pacific Salmon Strategic Initiative (PSSI): (a) how many employees have been hired to work in the PSSI, for each year since 2021; (b) how many employees have transferred from other government departments or entities to work in the PSSI, for each year since 2021; (c) what is the total amount of salaries and benefits for PSSI employees, for each year since 2021; (d) how many more employees does the Department of Fisheries and Oceans plan to hire to work in the PSSI; (e) what is the breakdown of the locations of PSSI employees by region; (f) how many contractors have been hired to support PSSI activities, for each year since 2021; and (g) what are the details of each contract supporting PSSI activities, including the (i) vendor, (ii) date, (iii) value, (iv) description of goods or services? – Sessional Paper No. 8555-441-1685.

Q-1685 – M. Arnold (North Okanagan—Shuswap) – En ce qui concerne la somme de 647,1 millions de dollars octroyée sur cinq ans dans le budget de 2021, plus la somme de 98,9 millions de dollars en amortissement dans le cadre de l'Initiative de la Stratégie relative au saumon du Pacifique (ISSP) : a) combien d'employés ont été embauchés pour travailler à l'ISSP, pour chaque année depuis 2021; b) combien d'employés ont été transférés d'autres ministères ou organismes afin de travailler à l'ISSP, pour chaque année depuis 2021; c) quel est le montant total des salaires et avantages sociaux versés aux employés de l'ISSP, pour chaque année depuis 2021; d) combien d'employés de plus le ministère des Pêches et des Océans prévoit-il d'embaucher pour travailler à l'ISSP; e) quelle est la ventilation des lieux où travaillent les employés de l'ISSP par région; f) combien d'entrepreneurs ont été engagés pour appuyer les activités de l'ISSP, pour chaque année depuis 2021; g) quels sont les détails de chaque contrat appuyant les activités de l'ISSP, y compris (i) le fournisseur, (ii) la date, (iii) la valeur, (iv) la description des biens ou des services? – Document parlementaire n° 8555-441-1685.

Q-1687 – Mr. Arnold (North Okanagan—Shuswap) – With regard to the Department of Fisheries and Oceans' management of fisheries from 2016 to 2022: (a) what was the total number of fisheries managed by the department each year; (b) in how many fisheries did the department reduce licenses each year, and, for each reduction, what was the total number of licenses reduced per fishery and per year; (c) in how many fisheries did the department reduce total allowable catch each year and for each reduction, what were the total reductions of total allowable catch per fishery per year; (d) in how many fisheries did the department reduce quotas each year and for each reduction, what were the total reductions of quota per fishery per year; and (e) how much compensation was disbursed for reductions of (i) licenses, (ii) total allowable catch, (iii) quotas? – Sessional Paper No. 8555-441-1687.

Q-1687 – M. Arnold (North Okanagan—Shuswap) – En ce qui concerne la gestion des pêches du ministère des Pêches et des Océans de 2016 à 2022 : a) quel a été le nombre total de pêches gérées par le Ministère chaque année; b) à l'égard de combien de pêches le ministère a-t-il réduit le nombre de permis chaque année et, pour chaque réduction, quel a été le nombre total de permis réduits par pêche et par année; c) à l'égard de combien de pêches le Ministère a-t-il réduit le total autorisé des captures chaque année et, pour chaque réduction, quel a été le total des réductions du total autorisé des captures par pêche par année; d) à l'égard de combien de pêches le Ministère a-t-il réduit les quotas chaque année et, pour chaque réduction, quel a été le total des réductions des quotas par pêche par année; e) quelles sommes ont été versées en compensation pour les réductions (i) des permis, (ii) du total autorisé des captures, (iii) des quotas? – Document parlementaire n° 8555-441-1687.

Q-1688 – Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay) – With regard to the cost of fighting wildfires since 2012: (a) broken down by year from 2012 to 2022, what was the total

Q-1688 – M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest) – En ce qui concerne le coût de la lutte contre les incendies de forêt depuis 2012 : a) ventilé par année de 2012 à 2022,

federal expenditure each year for (i) international assistance provided to provinces and territories, (ii) assistance from the Canadian Armed Forces provided to provinces and territories, (iii) assistance from other federal departments and agencies provided to provinces and territories, broken down by department and agency, (iv) fighting wildfires inside national parks, (v) fighting wildfires on Indian reserves, (vi) fighting wildfires on other federal lands; and (b) what is the total federal expenditure in each category in (a) between January 1, 2023 and June 30, 2023? — Sessional Paper No. 8555-441-1688.

Q-1689 — Ms. Lewis (Haldimand—Norfolk) — With regard to the government's engagements with the World Economic Forum (WEF): (a) what are the details of all contracts, transfer payments, memoranda of understanding, letters of intent, charters, accords, projects, and associations between the government and the WEF since November 4, 2015, including, for each, the (i) date, (ii) type of engagement (e.g., contract, memoranda of understanding, project, association), (iii) name or title, (iv) duration, (v) departments engaged, (vi) purpose, (vii) summary of the terms, (viii) description of deliverables, (ix) cost to the taxpayer, (x) achieved or anticipated outcomes; and (b) what is the total dollar amount transferred to the WEF by the government since November 4, 2015, in total and broken down by year? — Sessional Paper No. 8555-441-1689.

Q-1690 — Ms. Lewis (Haldimand—Norfolk) — With regard to the ArriveCan application: (a) what risks did the government identify with regard to the ongoing use and potential broadened use of the application; (b) which international health organizations and their institutions did the government identify to submit Canadians' personal information to, as noted in the original version of the application's privacy notice; (c) did the government submit Canadians' personal data that it received through the ArriveCAN application to any international organization, and, if so, what information was shared and with whom; (d) what were the specific reasons for authorizing the sharing Canadians' information with the organizations in (b); and (e) what are the details of all memoranda or other documents received by either the Minister of Public Safety, his office, his senior officials or by senior executives at the Canada Border Services Agency, related to the ArriveCAN application that contain reference to the "Known Traveller Digital Identity" program, or the "Digital Identity Program", including, for each, the (i) date, (ii) recipient, (iii) sender, (iv) title, (v) type of document, (vi) summary, (vii) subject matter, (viii) file number? — Sessional Paper No. 8555-441-1690.

Q-1692 — Ms. Lewis (Haldimand—Norfolk) — With regard to the legislative review of the Canada Infrastructure Bank Act: (a) what are the details of all written submissions received, including, for each, the (i) date, (ii) sender's name, title, and organization, (iii) type of document, (iv) title, (v) summary of

quelles ont été les dépenses fédérales totales de chaque année pour (i) l'aide internationale aux provinces et territoires, (ii) l'aide des Forces armées canadiennes aux provinces et territoires, (iii) l'aide d'autres ministères et organismes fédéraux aux provinces et territoires, par ministère et organisme, (iv) la lutte aux incendies de forêt dans les parcs nationaux, (v) la lutte aux incendies de forêt dans les réserves indiennes, (vi) la lutte aux incendies de forêt sur les autres terres fédérales; b) quelles sont les dépenses fédérales totales dans chacune des mêmes catégories en a) du 1<sup>er</sup> janvier 2023 au 30 juin 2023? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-441-1688.

Q-1689 — M<sup>me</sup> Lewis (Haldimand—Norfolk) — En ce qui concerne les engagements du gouvernement auprès du Forum économique mondial (FEM) : a) quels sont les détails de tous les contrats, paiements de transfert, protocoles d'entente, lettres d'intention, chartes, accords, projets et associations entre le gouvernement et le FEM depuis le 4 novembre 2015, y compris, pour chacun, (i) la date, (ii) le type d'engagement (p. ex., contrat, protocole d'entente, projet, association), (iii) le nom ou le titre, (iv) la durée, (v) les ministères participants, (vi) l'objet, (vii) le résumé des modalités, (viii) la description des livrables, (ix) le coût pour les contribuables, (x) les résultats obtenus ou attendus; b) quelle est la somme totale transférée au FEM par le gouvernement depuis le 4 novembre 2015, en tout et ventilée par année? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-441-1689.

Q-1690 — M<sup>me</sup> Lewis (Haldimand—Norfolk) — En ce qui concerne l'application ArriveCan : a) quels risques le gouvernement a-t-il relevés relativement à l'utilisation actuelle et à l'éventuelle utilisation élargie de l'application; b) quelles organisations internationales de la santé et institutions affiliées ont été désignées par le gouvernement pour la transmission de renseignements personnels des Canadiens, comme l'indiquait l'avis de confidentialité de la version originale de l'application; c) le gouvernement a-t-il transmis des données personnelles de Canadiens qu'il a reçues par l'application ArriveCAN à des organisations internationales et, le cas échéant, quels renseignements ont été communiqués et à qui; d) quelles étaient les raisons précises pour autoriser la communication des renseignements des Canadiens aux organisations en b); e) quels sont les détails de toutes les notes de service ou autres documents reçus par le ministre de la Sécurité publique, son bureau, ses hauts fonctionnaires ou par des cadres supérieurs de l'Agence des services frontaliers du Canada, qui concernaient l'application ArriveCAN et qui contenaient une mention du programme « Identité numérique des voyageurs connus » ou du « Programme d'identité numérique », y compris, pour chacun, (i) la date, (ii) le destinataire, (iii) l'expéditeur, (iv) le titre, (v) le type de document, (vi) le résumé, (vii) le sujet, (viii) le numéro de dossier? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-441-1690.

Q-1692 — M<sup>me</sup> Lewis (Haldimand—Norfolk) — En ce qui concerne l'examen législatif de la Loi sur la Banque de l'infrastructure du Canada : a) quels sont les détails de tous les mémoires reçus, y compris, pour chacun, (i) la date, (ii) le nom, le titre et l'organisation de l'expéditeur, (iii) le type de

contents, (vi) file number; (b) what are the details of all meetings conducted in the course of the review, including, for each, (i) the names and titles of individuals in attendance, (ii) the date, (iii) the location, (iv) whether the meeting was in person, virtual, or hybrid, (v) the agenda items, (vi) the minutes of meeting or summary of event; (c) of the \$8.6 billion in private and institutional capital attracted by the Canada Infrastructure Bank to date, how much of that capital is from (i) pension funds, (ii) labour unions, (iii) provincial or federal Crown corporations; and (d) why was (i) the Lake Erie Connector Project, (ii) other unsuccessful projects, not mentioned in the legislative review? — Sessional Paper No. 8555-441-1692.

Q-1693 — Ms. Rempel Garner (Calgary Nose Hill) — With regard to the government responses to Order Paper questions (OPQ) and the information contained in the package released by Natural Resources Canada (NRCAN) to Access to Information Request A-2022-00489: (a) since January 1, 2016 what instructions, definitions, directives, or other advice has the Privy Council Office (PCO) provided any departments, including those sent through the Parliamentary Returns Control Assistance System with the use of the development of (i) so-called “high-level limitation language”, a term used throughout Access to Information Request A-2022-00489, (ii) other means of not directly responding to each part of a question, and what are the details of each instance, including for each, the (A) date, (B) instruction, directive, or advice, (C) recipient, (D) relevant OPQ numbers; (b) are communications risks considered when departments develop responses to OPQs, and, if so, (i) what is the protocol, (ii) what measures are in place to ensure that Parliamentarians who submit OPQs receive responses that are complete and are not politically manipulated; (c) since January 1, 2016, what government-wide practices, protocols, or procedures have been developed to provide justification for not directly responding to each part of a question; (d) when the term “inherent risk” is used in relation to the use of so-called “high-level limitation language” or other means of not answering a question, what type of risk is being assessed; (e) on which other responses to OPQs in the 44th Parliament did (i) NRCAN, (ii) any other department or agency, strategize on how or if to use “high-level limitation language” or otherwise non-responsive language in a response to an OPQ; (f) for each instance where so-called “high-level limitation language” was used to avoid answering each part of a question, what was the reason for the non-answer, broken down by OPQ number; (g) did the Office for the Coordination of Parliamentary Returns in the PCO authorize NRCAN to use “high-level limitation language” to avoid directly answering any OPQs, and, if so, who authorized such a response, broken down by each question where such a non-answer was given; (h) what did Kyle Harrietha, the then Minister of Natural Resources’ Deputy Chief of Staff, mean when he wrote that the Speaker of the House of Commons is going to “tut tut”; (i) how was the “high-level limitation language” used in the government’s response to Q-974 arrived at, including who came up with the language that was used; (j) who decides when NRCAN uses “high-level limitation language” to avoid directly answering a question; (k) was the Minister of Natural Resources informed that he was signing an incomplete response prior to him signing the response to

document, (iv) le titre, (v) le résumé du contenu, (vi) le numéro de dossier; b) quels sont les détails de toutes les réunions tenues au cours de l’examen, y compris, pour chacune, (i) le nom et le titre des personnes présentes, (ii) la date, (iii) le lieu, (iv) si la réunion a eu lieu en personne ou en mode virtuel ou hybride, (v) les points à l’ordre du jour, (vi) le procès-verbal de la réunion ou le résumé de l’événement; c) sur les 8,6 milliards de dollars en capital privé et institutionnel recueillis par la Banque de l’infrastructure du Canada à ce jour, combien provient de (i) fonds de pensions, (ii) syndicats, (iii) sociétés d’État provinciales et fédérales; d) pourquoi (i) le projet de raccordement électrique sous le lac Érié, (ii) d’autres projets non réalisés, n’ont-ils pas été mentionnés dans l’examen législatif? — Document parlementaire n° 8555-441-1692.

Q-1693 — M<sup>me</sup> Rempel Garner (Calgary Nose Hill) — En ce qui concerne les réponses du gouvernement aux questions inscrites au Feuilleton (QIF) et l’information contenue dans le dossier publié par Ressources naturelles Canada (RNCAN) relativement à la demande d’accès à l’information A-2022-00489 : a) depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016, quelles instructions, définitions, directives ou autres recommandations le Bureau du Conseil privé (BCP) a-t-il fournies à tous ministères, y compris celles transmises par le Système d’information sur les documents parlementaires en employant (i) un soi-disant « langage restrictif et soutenu », terme utilisé dans toute la demande d’accès à l’information A-2022-00489, (ii) d’autres moyens de ne pas répondre à chacune des parties d’une question, et quels sont les détails de chacun des cas, y compris, pour chacun, (A) la date, (B) l’instruction, la directive ou la recommandation, (C) le destinataire, (D) les numéros de QIF correspondants; b) les risques en matière de communication sont-ils pris en compte quand les ministères rédigent les réponses aux QIF et, le cas échéant, (i) quel est le protocole, (ii) quelles mesures sont en place pour veiller à ce que les députés qui présentent des QIF reçoivent des réponses complètes qui ne sont pas manipulées politiquement; c) depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016, quels protocoles, pratiques ou procédures ont été mis en place à l’échelle du gouvernement pour fournir une justification au fait de ne pas répondre directement à toutes les parties d’une question; d) quand le terme « risque inhérent » est employé dans le contexte de l’utilisation d’un soi-disant « langage restrictif et soutenu » ou d’autres moyens de ne pas répondre à une question, quel type de risque est évalué; e) à l’égard de quelles autres réponses à des QIF au cours de la 44<sup>e</sup> législature (i) RNCAN, (ii) tout autre ministère ou organisme, a-t-il établi une stratégie sur la façon ou l’opportunité d’employer un « langage restrictif et soutenu » ou tout autre langage creux; f) pour chacun des cas où un soi-disant « langage restrictif et soutenu » a été employé pour éviter de répondre à chacune des parties d’une question, quelle était la raison de la non réponse, ventilée par numéro de QIF; g) le Bureau de la coordination des documents parlementaires au BCP a-t-il autorisé RNCAN à employer un « langage restrictif et soutenu » pour éviter de répondre directement à toute QIF et, le cas échéant, qui a autorisé une telle réponse, ventilé par question à l’égard de laquelle une non-réponse a été donnée; h) que voulait dire Kyle Harrietha, l’ancien chef de cabinet du ministre des Ressources naturelles, quand il a écrit que le Président de la Chambre des communes allait « tut tut »; i) comment le « langage restrictif et soutenu » utilisé dans la réponse du

Q-974, and, if so, why did he sign the response; (l) what is NRCAN's explanation for how multiple departments come up with identical language when using "high-level limitation language"; (m) who in the PCO, the Office of the Prime Minister or the Office of the Leader of the Government in the House of Commons was involved in the development of the template and language used in the response to Q-974; and (n) what was the rationale for using "high-level limitation language" in the response to Q-974 as opposed to directly answering the question? — Sessional Paper No. 8555-441-1693.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Virani (Minister of Justice), seconded by Mr. Fraser (Minister of Housing, Infrastructure and Communities), — That Bill C-48, An Act to amend the Criminal Code (bail reform), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House, at the ordinary hour of daily adjournment later today, Bill C-48, An Act to amend the Criminal Code (bail reform) be deemed to have been read a second time and referred to a committee of the whole, deemed considered in committee of the whole, deemed reported without amendment, deemed concurred in at the report stage and deemed read a third time and passed.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Virani (Minister of Justice), seconded by Mr. Fraser (Minister of Housing, Infrastructure and Communities), — That Bill C-48, An Act to amend the Criminal Code (bail reform), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

Pursuant to order made earlier today, the bill was deemed read a second time and referred to a committee of the whole, deemed considered in committee of the whole, deemed reported without amendment, deemed concurred in at report stage and deemed read a third time and passed.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the table as follows:

gouvernement à la question Q-974 a-t-il été déterminé, y compris l'identité de la personne qui a déterminé le langage utilisé; j) qui détermine les cas dans lesquels RNCAN utilise un « langage restrictif et soutenu » pour éviter de répondre directement à une question; k) le ministre des Ressources naturelles savait-il qu'il signait une réponse incomplète avant de signer la réponse à la question Q-974 et, le cas échéant, pourquoi a-t-il signé la réponse; l) comment RNCAN explique-t-il que plusieurs ministères utilisent exactement les mêmes termes lorsqu'ils emploient un « langage restrictif et soutenu »; m) qui au BCP, au Cabinet du premier ministre ou au Bureau du leader du gouvernement à la Chambre des communes a été impliqué dans l'élaboration du modèle et du langage employés dans la réponse à la question Q-974; n) pour quelles raisons a-t-on décidé d'utiliser un « langage restrictif et soutenu » dans la réponse à la question Q-974 plutôt que de répondre directement à la question? — Document parlementaire n° 8555-441-1693.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Virani (ministre de la Justice), appuyé par M. Fraser (ministre du Logement, de l'Infrastructure et des Collectivités), — Que le projet de loi C-48, Loi modifiant le Code criminel (réforme sur la mise en liberté sous caution), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, notwithstanding tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien plus tard aujourd'hui, le projet de loi C-48, Loi modifiant le Code criminel (réforme sur la mise en liberté sous caution) soit réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier, réputé étudié en comité plénier, réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, réputé adopté à l'étape du rapport et réputé lu une troisième fois et adopté.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Virani (ministre de la Justice), appuyé par M. Fraser (ministre du Logement, de l'Infrastructure et des Collectivités), — Que le projet de loi C-48, Loi modifiant le Code criminel (réforme sur la mise en liberté sous caution), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le projet de loi est réputé avoir été lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier, réputé étudié en comité plénier, réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, réputé adopté à l'étape du rapport et réputé lu une troisième fois et adopté.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER INTÉRIMAIRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier intérimaire de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

– by the Speaker – Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "Changes to the Alternative Minimum Tax as Proposed in Budget 2023", pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). – Sessional Paper No. 8560-441-1119-84. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

– by the Speaker – Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "Break-even Analysis of Production Subsidies for Stellantis-LGES and Volkswagen", pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). – Sessional Paper No. 8560-441-1119-85. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

– by Mr. Blair (Minister of National Defence) – Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the third report of the Standing Committee on National Defence, "A Secure and Sovereign Arctic" (Sessional Paper No. 8510-441-240), presented to the House on Monday, April 24, 2023. – Sessional Paper No. 8512-441-240.

– by Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance) – Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the ninth report of the Standing Committee on International Trade, "The United States' Inflation Reduction Act of 2022: Trade Impacts on Certain Canadian Sectors" (Sessional Paper No. 8510-441-257), presented to the House on Wednesday, May 10, 2023. – Sessional Paper No. 8512-441-257.

– by Mr. Holland (Minister of Health) – Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 10th report of the Standing Committee on Health, "Addressing Canada's Health Workforce Crisis" (Sessional Paper No. 8510-441-204), presented to the House on Monday, March 6, 2023. – Sessional Paper No. 8512-441-204.

– by Ms. Joly (Minister of Foreign Affairs) – Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the second report of the Special Committee on the Canada–People's Republic of China Relationship, "Canada and Taiwan: A Strong Relationship in Turbulent Times" (Sessional Paper No. 8510-441-232), presented to the House on Thursday, March 30, 2023. – Sessional Paper No. 8512-441-232.

– by Ms. Joly (Minister of Foreign Affairs) – Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 14th report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, "The Wake-Up Call: The World After February 24th 2022" (Sessional Paper No. 8510-441-251), presented to the House on Thursday, April 27, 2023. – Sessional Paper No. 8512-441-251.

– by Ms. Joly (Minister of Foreign Affairs) – Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 15th report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, "The Human Rights Situation in Haiti" (Sessional Paper No. 8510-441-252), presented to the House on Wednesday, May 3, 2023. – Sessional Paper No. 8512-441-252.

– par le Président – Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « Modifications à l'impôt minimum de remplacement proposées dans le budget de 2023 », conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). – Document parlementaire n° 8560-441-1119-84. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

– par le Président – Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « Analyse du seuil de rentabilité des subventions à la production accordées à Stellantis-LGES et Volkswagen », conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). – Document parlementaire n° 8560-441-1119-85. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

– par M. Blair (ministre de la Défense nationale) – Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au troisième rapport du Comité permanent de la défense nationale, « Un Arctique sécurisé et souverain » (document parlementaire n° 8510-441-240), présenté à la Chambre le lundi 24 avril 2023. – Document parlementaire n° 8512-441-240.

– par M<sup>me</sup> Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances) – Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au neuvième rapport du Comité permanent du commerce international, « Répercussions commerciales sur certains secteurs canadiens de la loi américaine de 2022 sur la réduction de l'inflation (Inflation Reduction Act of 2022) » (document parlementaire n° 8510-441-257), présenté à la Chambre le mercredi 10 mai 2023. – Document parlementaire n° 8512-441-257.

– par M. Holland (ministre de la Santé) – Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 10<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la santé, « Venir à bout de la crise des effectifs du secteur de la santé au Canada » (document parlementaire n° 8510-441-204), présenté à la Chambre le lundi 6 mars 2023. – Document parlementaire n° 8512-441-204.

– par M<sup>me</sup> Joly (ministre des Affaires étrangères) – Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité spécial sur la relation entre le Canada et la République populaire de Chine, « Le Canada et Taïwan : Une solide relation en des temps agités » (document parlementaire n° 8510-441-232), présenté à la Chambre le jeudi 30 mars 2023. – Document parlementaire n° 8512-441-232.

– par M<sup>me</sup> Joly (ministre des Affaires étrangères) – Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 14<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, « Le rappel au réel : le monde d'après le 24 février 2022 » (document parlementaire n° 8510-441-251), présenté à la Chambre le jeudi 27 avril 2023. – Document parlementaire n° 8512-441-251.

– par M<sup>me</sup> Joly (ministre des Affaires étrangères) – Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 15<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, « La situation des droits de la personne en Haïti » (document parlementaire n° 8510-441-252), présenté à la Chambre le mercredi 3 mai 2023. – Document parlementaire n° 8512-441-252.

– by Ms. Joly (Minister of Foreign Affairs) – Copies of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2023-831 and P.C. 2023-845) and of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Iran) Regulations (P.C. 2023-897), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). – Sessional Paper No. 8560-441-495-50. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

– by Ms. Khera (Minister of Diversity, Inclusion and Persons with Disabilities) – Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the eighth report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, "Supporting Black Canadian Communities Initiative" (Sessional Paper No. 8510-441-225), presented to the House on Wednesday, March 29, 2023. – Sessional Paper No. 8512-441-225.

– by Mr. LeBlanc (Minister of Public Safety, Democratic Institutions and Intergovernmental Affairs) – Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the seventh report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, "Up to the Task: Strengthening Canada's Security Posture in Relation to Russia" (Sessional Paper No. 8510-441-206), presented to the House on Tuesday, March 7, 2023. – Sessional Paper No. 8512-441-206.

– by Mr. LeBlanc (Minister of Public Safety, Democratic Institutions and Intergovernmental Affairs) – Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the sixth report of the Standing Committee on International Trade, "The ArriveCAN Digital Tool: Impacts on Certain Canadian Sectors" (Sessional Paper No. 8510-441-214), presented to the House on Monday, March 20, 2023. – Sessional Paper No. 8512-441-214.

– by Mr. LeBlanc (Minister of Public Safety, Democratic Institutions and Intergovernmental Affairs) – Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the third report of the Special Committee on the Canada–People's Republic of China Relationship, "A Threat to Canadian Sovereignty: National Security Dimensions of the Canada–People's Republic of China Relationship" (Sessional Paper No. 8510-441-266), presented to the House on Wednesday, May 17, 2023. – Sessional Paper No. 8512-441-266.

– by Mrs. LeBouthillier (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard) – Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 10th report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, "Protection and Coexistence of the North Atlantic Right Whale in Canada" (Sessional Paper No. 8510-441-236), presented to the House on Tuesday, April 18, 2023. – Sessional Paper No. 8512-441-236.

– by Mr. MacAulay (Minister of Agriculture and Agri-Food) – Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the eighth report of the Standing Committee on Agriculture and

– par M<sup>me</sup> Joly (ministre des Affaires étrangères) – Copies du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2023-831 et C.P. 2023-845) ainsi que du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant l'Iran (C.P. 2023-897), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1). – Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-441-495-50. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

– par M<sup>me</sup> Khera (ministre de la Diversité, de l'Inclusion et des Personnes en situation de handicap) – Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au huitième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, « Initiative Appuyer les communautés noires du Canada » (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-441-225), présenté à la Chambre le mercredi 29 mars 2023. – Document parlementaire n<sup>o</sup> 8512-441-225.

– par M. LeBlanc (ministre de la Sécurité publique, des Institutions démocratiques et des Affaires intergouvernementales) – Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au septième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, « Prêt à relever le défi : renforcer la posture de sécurité du Canada par rapport à la Russie » (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-441-206), présenté à la Chambre le mardi 7 mars 2023. – Document parlementaire n<sup>o</sup> 8512-441-206.

– par M. LeBlanc (ministre de la Sécurité publique, des Institutions démocratiques et des Affaires intergouvernementales) – Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au sixième rapport du Comité permanent du commerce international, « L'application ArriveCAN : Répercussions sur certains secteurs canadiens » (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-441-214), présenté à la Chambre le lundi 20 mars 2023. – Document parlementaire n<sup>o</sup> 8512-441-214.

– par M. LeBlanc (ministre de la Sécurité publique, des Institutions démocratiques et des Affaires intergouvernementales) – Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au troisième rapport du Comité spécial sur la relation entre le Canada et la République populaire de Chine, « Une menace pour la souveraineté canadienne : Les dimensions de la sécurité nationale de la relation entre le Canada et la République populaire de Chine » (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-441-266), présenté à la Chambre le mercredi 17 mai 2023. – Document parlementaire n<sup>o</sup> 8512-441-266.

– par M<sup>me</sup> LeBouthillier (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne) – Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 10<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des pêches et des océans, « Protection et coexistence de la baleine noire de l'Atlantique Nord au Canada » (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-441-236), présenté à la Chambre le mardi 18 avril 2023. – Document parlementaire n<sup>o</sup> 8512-441-236.

– par M. MacAulay (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) – Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au huitième rapport du Comité

Agri-Food, "Feeding the World: Strengthening Canada's Capacity to Respond to Global Food Insecurity" (Sessional Paper No. 8510-441-237), presented to the House on Tuesday, April 18, 2023. — Sessional Paper No. 8512-441-237.

— by Mr. Miller (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 16th report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, "Asylum-Seekers at Canada's Border" (Sessional Paper No. 8510-441-262), presented to the House on Tuesday, May 16, 2023. — Sessional Paper No. 8512-441-262.

— by Mr. O'Regan (Minister of Labour and Seniors) — Report of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act, R.S. 1985, c. C-13, sbs. 26(2). — Sessional Paper No. 8560-441-38-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Rodriguez (Minister of Transport) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the ninth report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, "Addressing Labour Shortages in the Canadian Transportation Sector" (Sessional Paper No. 8510-441-205), presented to the House on Tuesday, March 7, 2023. — Sessional Paper No. 8512-441-205.

— by Mr. Rodriguez (Minister of Transport) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 10th report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, "Strengthening Air Passenger Rights in Canada" (Sessional Paper No. 8510-441-235), presented to the House on Tuesday, April 18, 2023. — Sessional Paper No. 8512-441-235.

— by Mr. Rodriguez (Minister of Transport) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 11th report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, "Reducing the Impact of Commercial Shipping on Shoreline Erosion in the Great Lakes-St. Lawrence Corridor" (Sessional Paper No. 8510-441-246), presented to the House on Tuesday, April 25, 2023. — Sessional Paper No. 8512-441-246.

— by Ms. Saks (Minister of Mental Health and Addictions and Associate Minister of Health) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the sixth report of the Standing Committee on the Status of Women, "A Step-by-Step Approach to Supporting the Mental Health of Young Women and Girls in Canada" (Sessional Paper No. 8510-441-233), presented to the House on Friday, March 31, 2023. — Sessional Paper No. 8512-441-233.

— by Mrs. St-Onge (Minister of Canadian Heritage) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the fifth report of the Standing Committee on Canadian Heritage, "Strengthening the Status of the Artist in Canada" (Sessional Paper No. 8510-441-221), presented to the House on Wednesday, March 22, 2023. — Sessional Paper No. 8512-441-221.

permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, « Nourrir le monde : Renforcer la capacité du Canada à répondre aux enjeux d'insécurité alimentaire dans le monde » (document parlementaire n° 8510-441-237), présenté à la Chambre le mardi 18 avril 2023. — Document parlementaire n° 8512-441-237.

— par M. Miller (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 16<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, « Les demandeurs d'asile à la frontière canadienne » (document parlementaire n° 8510-441-262), présenté à la Chambre le mardi 16 mai 2023. — Document parlementaire n° 8512-441-262.

— par M. O'Regan (ministre du Travail et des Aînés) — Rapport du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, L.R. 1985, ch. C-13, par. 26(2). — Document parlementaire n° 8560-441-38-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Rodriguez (ministre des Transports) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au neuvième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, « Remédier aux pénuries de main-d'œuvre dans le secteur des transports au Canada » (document parlementaire n° 8510-441-205), présenté à la Chambre le mardi 7 mars 2023. — Document parlementaire n° 8512-441-205.

— par M. Rodriguez (ministre des Transports) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 10<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, « Renforcer les droits des passagers aériens au Canada » (document parlementaire n° 8510-441-235), présenté à la Chambre le mardi 18 avril 2023. — Document parlementaire n° 8512-441-235.

— par M. Rodriguez (ministre des Transports) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 11<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, « Réduire l'impact de la navigation commerciale sur l'érosion des berges dans le corridor des Grands Lacs et du Saint-Laurent » (document parlementaire n° 8510-441-246), présenté à la Chambre le mardi 25 avril 2023. — Document parlementaire n° 8512-441-246.

— par M<sup>me</sup> Saks (ministre de la Santé mentale et des Dépendances et ministre associée de la Santé) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au sixième rapport du Comité permanent de la condition féminine, « Une démarche progressive pour soutenir la santé mentale des jeunes femmes et filles au Canada » (document parlementaire n° 8510-441-233), présenté à la Chambre le vendredi 31 mars 2023. — Document parlementaire n° 8512-441-233.

— par M<sup>me</sup> St-Onge (ministre du Patrimoine canadien) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au cinquième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, « Améliorer le statut de l'artiste au Canada » (document parlementaire n° 8510-441-221), présenté à la Chambre le mercredi 22 mars 2023. — Document parlementaire n° 8512-441-221.

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:00 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 heures, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.